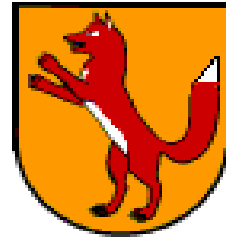


**GEMEINDE
TSCHERMS**



**COMUNE DI
CERMES**

Verordnung für die
Verarbeitung von
sensiblen und
Gerichtsdaten

genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 52 vom 12.12.2005

Regolamento per il
trattamento di dati
sensibili e giudiziari

approvato con delibera del Consiglio
comunale n. 52 del 12.12.2005

Tabelle Nr./scheda n. 1

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 23, 24 und 25 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Personale – Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune</p> <p>comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, nn. progressivi 23, 24 e 25.</p>	
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>Zivilgesetzbuch (artt. 2094-2134); D.P.R. vom 30.06.1965, Nr. 1124; G. vom 20.05.1970, Nr. 300; G. vom 7.02.1990, Nr. 19; Gv.D. vom 19.09.1994, Nr. 626; G. vom 12.03.1999, Nr. 68; G. vom 8.03.2000, Nr. 53; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 2/L; Gv.D. vom 30.03.2001 Nr. 165; Gv.D. vom 26.03.2001, Nr. 151; G. vom 6.03.2001, Nr. 64; D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445; Gv. D. vom 15.08.1991, Nr. 277; G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752; Bereichsübergreifender Kollektivvertrag; Gemeindeverordnungen.</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>Codice civile (artt. 2094-2134); D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; L. 20.05.1970, n. 300; L. 7.02.1990, n. 19; D.Lg. 19.09.1994, n. 626; L. 12.03.1999, n. 68; L. 8.03.2000, n. 53; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 2/L; D.Lg. 30.03.2001 n. 165; D.Lg. 26.03.2001, n. 151; L. 6.03.2001, n. 64; D.P.R. 28.12.2000, n. 445; D.Lg. 15.08.1991, n. 277; L. 14.04.1982, n. 164; D.P.R. 26.7.1976, n. 752; Contratto collettivo intercompartimentale; Regolamenti comunali.</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Errichtung und Verwaltung von Arbeitsverhältnissen jedweder Art, auch in Form von Teilzeit- oder befristeter Arbeit und in anderen Beschäftigungsformen die nicht die Einleitung eines abhängigen Arbeitsverhältnisses nach sich zieht (Art. 112 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Instaurazione e gestione dei rapporti di lavoro dipendente di qualunque tipo, anche a tempo parziale o temporaneo, e di altre forme di impiego che non comportano la costituzione di un rapporto di lavoro subordinato (art. 112, d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>> Herkunft / origine</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica</p>
<p>> Überzeugungen / convinzioni</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose <input checked="" type="checkbox"/> politische/politiche <input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche <input checked="" type="checkbox"/> gewerkschaftliche/sindacali</p>
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten / relativo ai familiari del dipendente</p>
<p>> Sexualleben / vita sessuale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso)</p>	

> **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**

X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| > Erhebung/Raccolta | X bei den Betroffenen/presso gli interessati | X bei Dritten/presso terzi |
| > Ausarbeitung/Elaborazione | X in Papierform/in forma cartacea | X in informatisierter Form/con mod. informatizzate |
| > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): | X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) /
interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) | |

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| > Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-
connessione e raffronti di dati: | X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern /
con altri soggetti pubblici o privati
(den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben /
specificare quali ed indicare la base normativa) :

bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr.
445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del
D.P.R. n. 445/2000 | |
| > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) | | > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa): |
| a) an die Gewerkschaftsorganisationen für die Verwaltung der Gewerkschaftsfreistellungen und der Gewerkschaftsbeiträge der Bediensteten, welche die entsprechende Vollmacht erteilt haben; | | a) alle organizzazioni sindacali ai fini della gestione dei permessi e delle trattenute sindacali relativamente ai dipendenti che hanno rilasciato delega; |

<ul style="list-style-type: none"> b) an die Fürsorgeträger, an die Sozialversicherungsinstitute und an die örtlichen Behörden für öffentliche Sicherheit zu Fürsorge- und Sozialversicherungszwecken, sowie für die Erhebung von Arbeitsunfällen und arbeitsbedingten Krankheiten; c) an das Präsidium des Ministerrates für die jährliche Erhebung der Freistellungen aufgrund von Gewerkschaftsmandaten und durch Wahl zu besetzende öffentliche Ämter (Gv.D. Nr. 165/2001); d) die Meldeamtsdaten der Bediensteten welche geschützten Kategorien angehören an die zuständigen Ämter für die gezielte Vermittlung; e) an die zuständigen Gesundheitseinrichtungen für die amtsärztlichen Untersuchungen (Art. 5, G. Nr. 300/1970 und Nationaler Kollektivvertrag) f) an die Körperschaft welcher das abgeordnete Personal angehört (zum Zwecke der Entlohnung des Bediensteten) g) an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, sofern die Körperschaft die Aufgaben eines Steuerbeistandszentrum übernommen hat (im Sinne des Art. 17 des M.D. 31.05.1999, Nr. 164 e und gemäß Art. 12 bis des D.P.R. 29.09.1973, Nr. 600) h) an das ISPELS (nach Art. 70 des Gv.D. Nr. 626/1994) 	<ul style="list-style-type: none"> b) agli enti assistenziali, previdenziali e assicurativi e autorità locali di pubblica sicurezza a fini assistenziali e previdenziali, nonché per rilevazione di eventuali patologie o infortuni sul lavoro; c) alla Presidenza del Consiglio dei Ministri in relazione alla rilevazione annuale dei permessi per cariche sindacali e funzioni pubbliche elettive (d.lg. n. 165/2001); d) uffici competenti per il collocamento mirato, relativamente ai dati anagrafici degli assunti appartenenti alle "categorie protette"; e) strutture sanitarie competenti per le visite fiscali (art. 5, l. n. 300/1970 e CCNL); f) enti di appartenenza dei lavoratori comandati in entrata (per definire il trattamento retributivo del dipendente); g) Ministero economia e finanze nel caso in cui l'ente svolga funzioni di centro assistenza fiscale (ai sensi dell'art. 17 del d.m. 31.05.1999, n. 164 e nel rispetto dell'art. 12 bis del d.P.R. 29.09.1973, n. 600); h) all'ISPELS (ex art. 70 d.lg. n. 626/1994).
<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>

Die Datenverarbeitung betrifft die Errichtung und Verwaltung von Arbeitsverhältnissen jedweder Art in dieser Körperschaft bzw. in Betrieben oder Einrichtungen die mit dieser Körperschaft verbunden sind oder von derselben überwacht werden (einschließlich von Teilzeit- und befristeter Arbeit und von Beratertätigkeiten), bereits ab der Durchführung des Wettbewerbs oder eines anderen Auswahlverfahrens. Die Daten werden bei den zuständigen Verwaltungseinheiten der Gemeinde verwaltet und betreffen die Verwaltung der Dienstzeiten, Bescheinigungen von Krankheiten und anderen Bescheinigungen welche die Abwesenheit entschuldigen. Es werden zudem Daten zu statistischen Zwecken und zu Zwecken der Gebarungskontrolle verarbeitet. Die Verarbeitung von Daten zu religiösen Weltanschauungen kann sich für die Zuerkennung von Abwesenheiten an Feiertagen wegen der Zugehörigkeit zu bestimmten religiösen Bekenntnissen notwendig werden. Die Verarbeitung von philosophischen oder anderen Weltanschauungen kann für die Ableistung der Wehrpflicht als Wehrdienstverweigerer oder in Bezug auf besondere Ernährungsgewohnheiten, bei dem Vorhandensein einer Betriebskantine, zum Tragen kommen. Daten, die das Sexualleben betreffen, werden ausschließlich im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit verarbeitet. Es können auch Gesundheitsdaten der Familienangehörigen der Bediensteten erhoben werden für die Zuerkennung von gesetzlich vorgesehenen Begünstigungen. Diese Daten gelangen in den Besitz der Körperschaft auf Initiative der Bediensteten oder auf Anfrage der Gemeinde. Die Daten werden zu Zwecken der gesetzlich geregelten Vertragsverhältnisse verarbeitet (rechtliche, wirtschaftliche Verwaltung, zu Fürsorge- und Rentenzwecken, für Aus- und Weiterbildungstätigkeiten). Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Verwaltungen und Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.

Il trattamento concerne tutti i dati relativi all'instaurazione ed alla gestione del rapporto di lavoro, avviato a qualunque titolo (compreso quelli a tempo determinato, part-time e di consulenza) nell'ente ovvero in aziende o istituzioni collegate o vigilate, a partire dai procedimenti concorsuali o da altre procedure di selezione. I dati sono oggetto di trattamento presso le competenti strutture del Comune per quanto riguarda la gestione dell'orario di servizio, le certificazioni di malattie ed altri giustificativi delle assenze; vengono inoltre effettuati trattamenti a fini statistici e di controllo di gestione. I dati sulle convinzioni religiose possono rendersi necessari per la concessione di permessi per quelle festività la cui fruizione è connessa all'appartenenza a determinate confessioni religiose; quelli sulle opinioni filosofiche o d'altro genere possono venire in evidenza dalla documentazione connessa allo svolgimento del servizio di leva come obiettore di coscienza in relazione a particolari preferenze alimentari, laddove è previsto *un servizio di mensa*; le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Possono essere raccolti anche dati sulla salute relativi ai familiari del dipendente ai fini della concessione di benefici nei soli casi previsti dalla legge. I dati pervengono su iniziativa dei dipendenti e/o previa richiesta da parte del Comune. I dati vengono trattati ai fini dell'applicazione dei vari istituti contrattuali disciplinati dalla legge (gestione giuridica, economica, previdenziale, pensionistica, attività di aggiornamento e formazione). Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 2

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
-----------------------------------	-------------------------------

<p>Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals – Zuerkennung von Vergünstigungen im Zusammenhang mit Zivilinvalidität, dienstlich bedingter Invalidität, sowie bei Anerkannter Arbeitsunfähigkeit</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 23, 24 und 25 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten</p>	<p>Personale – Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune – attività relativa al riconoscimento di benefici connessi all'invalidità civile e all'invalidità derivante da cause di servizio, nonché da riconoscimento di inabilità a svolgere attività lavorativa</p> <p>comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, nn. progressivi 23, 24 e 25.</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>D.P.R. vom 30.06.1965, Nr. 1124; G. vom 24.05.1970, Nr. 336; G. vom 5.02.1992, Nr. 104; G. vom 12.03.1999, Nr. 68; D.P.R. vom 29.10.2001, Nr. 461; G. vom 8.08.1995, Nr. 335; G. vom 8.03.1968, Nr. 152; Landesgesetze, bereichsübergreifender Kollektivvertrag, Gemeindeverordnung im Bereich Personalorganisation.</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; l. 24.05.1970, n. 336; legge 5.02.1992, n. 104; l. 12.03.1999, n. 68; d.P.R. 29.10.2001, n. 461; l. 8.08.1995, n. 335; l. 8.03. 1968, n. 152; legge provinciale; Contratto collettivo intercompartimentale, regolamento comunale in materia di organizzazione del personale.</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Gewährung, Auszahlung, Abänderung und Widerruf finanzieller Vergünstigungen, Beihilfen, Subventionen, Bezüge (Art. 68 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Concessione, liquidazione modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, emolumenti (art. 68 d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>	
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	
<p style="text-align: center;">X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse</p> <p style="text-align: center;">X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>	
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>	
<p>> Erhebung/Raccolta X bei den Betroffenen/presso gli interessati X bei Dritten/presso terzi</p> <p>> Ausarbeitung/Elaborazione X in Papierform/in forma cartacea X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>	

> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /

Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) /
interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

> Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-
connessione e raffronti di dati:

X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern /
con altri soggetti pubblici o privati
(den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben /
specificare quali ed indicare la base normativa) :

bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(ertäutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

- a) an das INAIL (zur Überprüfung der Auszahlung von angemessenen Entschädigungen im Sinne des D.P.R. Nr. 1124/1965)
- b) an den Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität und der örtlich zuständigen rechtsmedizinischen Kommission (um das endgültige Gutachten über die Zuerkennung dienstlich bedingter Invalidität im Sinne des D.P.R. Nr. 461/2001 zu erhalten);
- c) an das Inpdap (im Falle von völliger und andauernder Unfähigkeit jedwede Arbeitstätigkeit auszuüben, zur Zahlung der entsprechenden Rente und zur Zuerkennung der Vorzugspension im Sinne des G. Nr. 335/1995 und des G. Nr. 152/1968).

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

- a) INAIL (per verificare la liquidazione in caso di equo indennizzo ai sensi del d.P.R. n. 1124/1965);
- b) comitato di verifica per le cause di servizio e commissione medica territorialmente competente (per conseguire il parere definitivo di riconoscimento della causa di servizio ai sensi del d.P.R. n. 461/2001); gli enti assistenziali;
- c) Inpdap (in caso di inabilità assoluta e permanente a qualsiasi attività lavorativa ai fini dell'erogazione del relativo trattamento di pensione e del riconoscimento del diritto alla pensione privilegiata ai sensi della l. n. 335/1995 e della l. n. 152/1968);

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Die personenbezogenen Daten werden beim Betroffenen und bei Dritten auf Anfrage des Betroffenen erhoben (im besonderen bei der örtlich zuständigen rechtsmedizinischen Kommission für die Überprüfung der Arbeitstauglichkeit und dem Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität und/oder Zuerkennung einer angemessenen Entschädigung). Die Daten werden dem Inpdap für die Anerkennung der figurativen Beitragsleistung gemäß Art. 80 des G. 388/2000 übermittelt. Nach Abschluss der Untersuchungen wird der Gemeindevorstand/die Verfügung des leitenden Beamten, mit welcher die Befreiung vom Dienst verfügt wird und das dazugehörige ärztliche Protokoll dem Inpdap übermittelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.

I dati vengono acquisiti dall'interessato e da terzi previa richiesta dell'interessato (in particolare dalla Commissione medico ospedaliera territorialmente competente per l'accertamento delle condizioni di idoneità al servizio, per il riconoscimento della causa di servizio e/o dell'equo indennizzo /e dal Comitato di verifica per l'accertamento dell'inabilità assoluta e permanente del interessato). I dati vengono trasmessi all'Inpdap per la richiesta di riconoscimento alla contribuzione figurativa di cui all'art. 80, l. n. 388/2000. Esperita l'istruttoria, la delibera giuntale/determinazione dirigenziale relativa alla dispensa e il rispettivo verbale medico vengono trasmessi all'Inpdap. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 3

Tabelle Nr./scheda n. 3	
<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Demographische Dienste / Meldeamt – Verwaltung des Meldeamtsregisters der ansässigen Bevölkerung und des Meldeamtsregisters der im Ausland ansässigen Bevölkerung (AIRE)</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 14 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Servizi demografici / Anagrafe – Gestione dell'anagrafe della popolazione residente e dell'anagrafe della popolazione residente all'estero (AIRE)</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 14.</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>Zivilgesetzbuch (Art. 43-47); G. vom 24.12.1954, Nr. 1228; D.P.R. vom 30.05.1989, Nr. 223; G. vom 27.10.1988, Nr. 470; D.P.R. vom 06.09.1989, Nr. 323; G. vom 15.5.1997, Nr. 127; G. vom 27.12.2001, Nr. 459; G. vom 23.10.2003 Nr. 286; G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 2.04.2003, Nr. 104</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>Codice civile (artt. 43-47); l. 24.12.1954, n. 1228; d.P.R. 30.05.1989, n. 223; l. 27.10.1988, n. 470; d.P.R. 06.09.1989, n. 323; l. 15.5.1997, n. 127; legge 27.12.2001, n. 459; l. 23.10.2003 n. 286; l. 14.04.1982, n. 164; d.P.R. 2.04.2003, n. 104</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Führung des Meldeamtsregisters der in Italien ansässigen und der im Ausland ansässigen Bevölkerung (Art. 62 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Tenuta delle anagrafi della popolazione residente in Italia e di cittadini italiani residenti all'estero (art. 62, d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>	

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Herkunft / origine ➤ Überzeugungen / convinzioni ➤ Gesundheitszustand / stato di salute ➤ Sexualleben / vita sessuale ➤ Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario 	<p>X rassistische/razziale (in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen/iscrizioni avvenute negli anni 1938-44)</p> <p>X religiöse/religiose (in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen/iscrizioni avvenute negli anni 1938-44)</p> <p>X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse</p> <p>X (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso)</p> <p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
<p>Gebrauchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Erhebung/Raccolta ➤ Ausarbeitung/Elaborazione 	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati</p> <p>X in Papierform/in forma cartacea</p>	<p>X bei Dritten/presso terzi</p> <p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	
<p>Unabhängig von der großen Anzahl an personenbezogenen Daten im Meldeamt, gelten als sensible Daten nur jene in den Jahren 1938-44 aufgrund der Rassengesetze vorgenommenen Eintragungen über die rassistische Herkunft. Diese Daten, welche in einigen Fällen auch die religiöse Überzeugung preisgeben, werden jedenfalls nicht bekannt gegeben (Art. 3 des RDL Nr. 25/1944); Information über das Sexualleben sind nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit vorhanden. Es können außerdem Daten zu vorausgegangenen Krankheiten vorhanden sein, da bis zum Jahre 1968 in den Meldeamtskarteikarten die Todesursache angegeben wurde.</p>	<p>Indipendentemente dall'alto numero di dati contenuti negli archivi anagrafici, quelli di carattere "sensibile" concernono solo le informazioni sull'origine razziale, in quanto tali idonei a rivelare le convinzioni religiose, inseriti negli anni 1938-44 in virtù delle "leggi razziali"; questi dati, che sono idonei a rivelare in taluni casi anche le convinzioni religiose, non sono comunque resi noti (art. 3, r.d.l. n. 25/1944); le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Possono essere altresì presenti dati sulle patologie pregresse, in considerazione del fatto che fino al 1968 le schede anagrafiche riportavano le cause di decesso.</p>	

Tabelle Nr./scheda n. 4

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
------------------------------------------	--------------------------------------

<p>Demographische Dienste / Standesamt – Verwaltung der Standesamtsregister</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 23, 24 und 25 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten</p>	<p>Servizi demografici / Stato civile - Attività di gestione dei registri di stato civile</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 16.</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>Zivilgesetzbuch (Art. 84 u. ff.; Art. 106 u. ff.; 423-430); G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 3.11.2000, Nr. 396; D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285.</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>Codice civile (artt. 84 e ss.; artt. 106 e ss.; 423-430); l. 14.04.1982, n. 164; d.P.R. 3.11.2000, n. 396; d.P.R. 10.09.1990, n. 285.</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Führung der Standesamtsakten und der Standesamtsregister (Art. 62 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Tenuta degli atti e dei registri dello stato civile (art. 62, d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>	
<p>> Herkunft / origine</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale (in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen/iscrizioni avvenute negli anni 1938-44)</p>
<p>> Überzeugungen / convinzioni</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose (in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen/iscrizioni avvenute negli anni 1938-44)</p>
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse</p>
<p>> Sexualleben / vita sessuale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso)</p>
<p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>	
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>	

> Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
> Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	<input checked="" type="checkbox"/> Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

a) an die örtliche Sanitätseinheit (zur Aktualisierung der Todesursachenregisters).

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

a) ad ASL (per l'aggiornamento del registro delle cause di morte).

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Unabhängig von der großen Anzahl an personenbezogenen Daten im Standesamt, gelten als sensible Daten nur jene in den Jahren 1938-44 aufgrund der Rassengesetze vorgenommenen Eintragungen über die rassische Herkunft. Diese Daten welche in einigen Fällen auch die religiöse Überzeugung preisgeben, werden jedenfalls nicht bekannt gegeben (Art. 3 des RDL Nr. 25/1944); weitere Informationen über die rassische oder ethnische Herkunft können aus den Akten zu internationalen Adoptionen entnommen werden. Andere in diesen Archiven enthaltene sensible Daten können auch von Dritten gesammelt werden und der Gerichtsbehörde für Entmündigungsverfahren und für Verfahren zur Todeserklärung mitgeteilt werden. Den örtlichen Sanitätseinheiten wird die Todesursache zur Aktualisierung des Todesursachenregisters mitgeteilt. Es werden zudem Gerichtsdaten verarbeitet, Informationen über das Sexualleben sind nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit vorhanden.

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Indipendentemente dall'alto numero di dati contenuti negli archivi dello stato civile, quelli di carattere "sensibile" sono quelli concernenti l'origine razziale, in quanto tali idonei a rivelare le convinzioni religiose, inseriti negli anni 1938-44 in virtù delle "leggi razziali"; questi dati, che sono idonei a rivelare in taluni casi anche le convinzioni religiose, non sono comunque resi noti (art. 3, r.d.l. n. 25/1944); ulteriori informazioni sull'origine razziale o etnica possono essere desunte dagli atti relativi alle adozioni internazionali. Altri dati sensibili contenuti in tali archivi possono essere raccolti anche da terzi e comunicati all'Autorità giudiziaria per le cause di interdizione e decesso, alla ASL per l'aggiornamento del registro delle cause di morte. Vengono altresì trattati dati di carattere giudiziario; le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso.

<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p> <p>> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):</p>	<p>X in Papierform/in forma cartacea</p> <p>X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)</p>	<p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>
<p>Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento</p>		
<p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)</p> <p>a) an die Bezirkswahlkommission (zur eventuellen Streichung aus den Wählerlisten anlässlich der Semesterrevision jener Bürger, welche nicht im Besitz der Voraussetzungen zur Eintragung in die Wählerlisten im Sinne des D.P.R. Nr. 223/1967 sind)</p> <p>> Verbreitung (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)</p> <p>Im Falle der Erlangung oder der Wiedererlangung des Wahlrechts nach Erlöschen der Hinderungsgründe wird der Beschluss der Gemeindewahlkommission zusammen mit dem Verzeichnis der eingeschriebenen Wählern und den entsprechenden Unterlagen im Sekretariat der Gemeinde (oder im Wahlamt) die ersten fünf Tage des darauf folgenden Monats hinterlegt. Jeder Bürger ist berechtigt in vorgenannten Beschluss Einsicht zu nehmen (Art. 32, Abs. 6 des D.P.R. 223/1967). Außerdem werden im Wahlamt für den Zeitraum von zehn Tagen die Unterlagen der Semesterrevision hinterlegt und jedem Bürger ist das Recht zuerkannt Einsicht zu nehmen: besagte Unterlagen können Verfügungen der Gerichtsbehörde zu Minderjährigen enthalten, welche nicht für die Eintragung vorgeschlagen werden (Art. 18, Abs. 2 des D.P.R. Nr. 223/1967)</p>	<p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):</p> <p>a) Commissione elettorale circondariale (per l'eventuale cancellazione dagli elenchi per la revisione semestrale delle liste elettorali dei cittadini che non siano possessori dei requisiti per ottenere l'iscrizione nelle liste elettorali ai sensi del d.P.R. n.223/1967)</p> <p>> Diffusione (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):</p> <p>In caso di acquisto o riacquisto del diritto elettorale per cessazione di cause ostative, la deliberazione della Commissione elettorale comunale, unitamente all'elenco degli elettori iscritti ed alla relativa documentazione, viene depositata nella Segreteria del Comune (o presso l'Ufficio elettorale) nei primi cinque giorni del mese successivo ed ogni cittadino può prenderne visione (art. 32, comma 6, del d.P.R. n. 223/1967). Sono inoltre depositati per dieci giorni nell'Ufficio Elettorale gli atti relativi alla revisione semestrale delle liste elettorali ed ogni cittadino ha diritto di prenderne visione: tali atti possono riguardare provvedimenti dell'autorità giudiziaria adottati nei confronti di minori che non vengono proposti per l'iscrizione (art. 18, comma 2, del d.P.R. n. 223/1967).</p>	
<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>	

Das Verfahren zur Eintragung in die Wählerlisten der Bürger welche die Ansässigkeit in der Gemeinde erlangt haben, beginnt mit der Mitteilung von Seiten des Meldeamtes, dass ein Bürger in das Meldeamtsregister oder in das AIRE-Register (Meldeamtsregister der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger) eingetragen wurde, bzw. mit der periodischen Erhebung der Bürger welche im darauf folgenden Halbjahr die Volljährigkeit erlangen. Eventuelle rechtliche Hinderungsgründe werden von der Abwanderungsgemeinde durch Zusendung des Personalfaszikels des abgewanderten Bürgers mitgeteilt. Bei Ansässigen, welche die Volljährigkeit erlangen, wird das Fehlen von rechtlichen Hinderungsgründen durch einen eigens angeforderten Auszug aus dem Strafregister festgestellt. Die vorgenannten Daten werden außerdem der Bezirkswahlkommission für die Aktualisierung der Verzeichnisse für die Semesterrevision der Wählerlisten mitgeteilt. Bürger, welche nie in den Wählerlisten eingetragen worden sind oder welche aus denselben wegen Hinderungsgründen gelöscht wurden, werden von Amtswegen eingetragen oder nach Erlöschen des Hinderungsgrundes wieder eingetragen. Für Bürger, welche bereits in die Wählerlisten eingetragen sind, erfolgen die Mitteilungen bezüglich der Beschlüsse, welche zum Verlust des Wahlrechts führen können von Seiten der Gerichtsbehörde, der Quästur oder dem Regierungskommissariat. Gesundheitsdaten werden zum Zwecke verarbeitet Menschen mit Behinderung die Ausübung des Wahlrechts zu ermöglichen. Die Verarbeitung von sensiblen Daten, welche die religiösen Überzeugungen betreffen wird durchgeführt weil im Gebiet, in dem sie ihr Amt ausüben, Geistliche und Kultusdiener die kirchliche Gewalt und Seelsorge innehaben, und jene, die sie ordnungsgemäß vertreten nicht zu durch Wahl zu besetzende Ämter innehaben dürfen. (Art. 19 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L).

Il procedimento finalizzato all'iscrizione nelle liste elettorali di chi abbia acquistato la residenza nel Comune inizia con la comunicazione, da parte dell'Ufficio Anagrafe, dell'avvenuta iscrizione di un cittadino nel registro della popolazione residente o nell'AIRE (anagrafe degli italiani residenti all'estero), ovvero con la rilevazione periodica dei cittadini che compieranno la maggiore età nel semestre successivo. L'eventuale esistenza di cause ostative di carattere giudiziario viene comunicata dal Comune di precedente residenza, che trasmette il fascicolo personale del cittadino trasferito o, per i residenti che acquisteranno la maggiore età, viene accertata attraverso la certificazione appositamente richiesta al Casellario giudiziale. I predetti dati vengono altresì comunicati alla Commissione elettorale circondariale al fine di aggiornare gli elenchi per la revisione semestrale delle liste elettorali. Coloro che non sono mai stati iscritti nelle liste elettorali o ne sono stati cancellati per cause ostative vengono iscritti o re iscritti d'ufficio al termine del periodo di incapacità. Per coloro che sono già iscritti nelle liste elettorali, le comunicazioni riguardanti provvedimenti che possono determinare la perdita del diritto elettorale pervengono dall'Autorità giudiziaria, dalla Questura o dall'Ufficio Territoriale del Governo. I dati sulla salute sono trattati al fine di permettere ai soggetti disabili di esercitare il proprio diritto di voto; mentre quelli religiosi rilevano in quanto nel territorio, nel quale esercitano il loro ufficio, gli ecclesiastici ed i ministri di culto, che hanno giurisdizione e cura di anime e coloro che ne fanno ordinariamente le veci; non possono ricoprire cariche elettive (art. 19 del D.P.Reg. 1.2.2005, Nr. 1/L)

Tabelle Nr./scheda n. 6

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Verzeichnisse der Stimmzähler und der Vorsitzenden der Sprengwahlbehörde</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 12 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Servizi demografici / Elettorale - Attività relativa alla tenuta degli albi degli scrutatori e dei presidenti di seggio</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 12</p>

<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>D.P.R. vom 20.03.1967, Nr. 223; G. vom 21.03.1990, Nr. 53 (Vorsitzende); G. vom 30.04.1999, Nr.120 (Stimmzähler)</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.P.R. 20.03.1967, n. 223; I. 21.03.1990, n. 53 (presidenti); I. 30.04.1999, n. 120 (scrutatori)</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Die Durchführung der Wahlhandlungen, der Antrag auf Volksbefragung, die entsprechenden Beratungen und das Überprüfen der Ordnungsmäßigkeit (Art. 65 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Svolgimento delle consultazioni elettorali; richieste di referendum, relative consultazioni e verifica della regolarità (art. 65, comma 1, d.lg. n. 196/2003)</p>
<p style="text-align: center;">Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <p>> Gesundheitszustand / stato di salute <input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali</p> <p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario <input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p style="text-align: center;">Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p> <p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p> <p>> Erhebung/Raccolta <input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati <input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi</p> <p>> Ausarbeitung/Elaborazione <input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea <input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>	
<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p> <p>Die personenbezogenen Daten werden vom Betroffenen selbst der Verwaltung geliefert; die Gemeindevahlkommission ermittelt durch öffentliche Auslosung die Mitglieder der Sprenge Wahlbehörde; das Vorhandensein des Wahlrechts wird durch Vergleich mit den Musterungslisten ermittelt; es werden die entsprechenden Ernennungsschreiben zu Stimmzählern verfasst und die entsprechenden Zustellungen ausgedruckt. Die Gesundheitsdaten beziehen sich ausschließlich auf jene die aus den ärztlichen Zeugnissen hervorgehen, welche die Stimmzähler bei Verhinderung wegen Krankheit vorweisen müssen.</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p> <p>I dati vengono forniti dall'interessato; la commissione elettorale comunale procede ad un'estrazione pubblica dei componenti del seggio; vengono confrontati con le liste di leva per la verifica del diritto al voto; vengono stampate le notifiche per gli scrutatori e redatti i verbali delle nomine. I dati sulla salute si riferiscono esclusivamente a quelli rinvenibili nei certificati medici che gli scrutatori sono tenuti a presentare in caso di indisponibilità per motivi di salute.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 7

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Laienrichterlisten</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Servizi demografici / Elettorale - Attività relativa alla tenuta dell'elenco dei giudici popolari</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 1.</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 10.04.1951, Nr. 287</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 10.04.1951, n. 287</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten zur Führung der Laienrichterlisten (Art. 65, Abs. 1, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività dirette alla tenuta degli elenchi dei giudici popolari (art. 65, comma 1, lett. a), d.lg. n. 196/2003)</p>
<p align="center">Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p align="center">Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p> <p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p> <p>> Erhebung/Raccolta X bei den Betroffenen/presso gli interessati X bei Dritten/presso terzi</p> <p>> Ausarbeitung/Elaborazione X in Papierform/in forma cartacea X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>	

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)</p> <p>a) an das gebietsmäßig zuständige Landesgericht (zur Überprüfung der rechtlichen Voraussetzungen);</p>	<p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):</p> <p>a) al Tribunale competente per territorio (per effettuare la verifica delle condizioni richieste dalla legge)</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>
<p>Die personenbezogenen Daten werden entweder vom Betroffenen selbst durch ein Ansuchen geliefert, welches sowohl den Beruf als auch den Studentitel enthält, oder durch die zufällige Auslese der Daten aus den Wählerlisten. Es werden die gesetzlich vorgeschriebenen Voraussetzungen der Ansuchenden überprüft und die notwendigen Bescheinigungen auch bei Dritten eingeholt. Es wird anschließend ein vorläufiges Verzeichnis erstellt und dem Landesgericht übermittelt, welches das Vorhandensein von anhängigen Strafverfahren überprüft und das Verzeichnis zur Veröffentlichung und zur Bildung des endgültigen Verzeichnisses an die Gemeinde übermittelt.</p>	<p>I dati vengono forniti dall'interessato, che presenta una domanda contenente il titolo di studio e la professione, oppure vengono estratti casualmente dalle liste elettorali; vengono controllati i requisiti prescritti dalla legge e richieste le certificazioni necessarie anche a terzi. Viene quindi formato l'elenco provvisorio che è trasmesso al Tribunale; quest'ultimo procede ad una verifica sui carichi pendenti e restituisce l'elenco al Comune per la pubblicazione e la formazione dell'elenco definitivo.</p>

<p>Tabelle Nr./scheda n. 8</p>	
<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p>	<p>Denominazione del trattamento</p>

<p>Demographische Dienste / Militärdienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung des Verzeichnisses der Wehrdienstverweigerer</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 13 aufgelisteten Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Servizi demografici / Leva - Attività relativa alla tenuta del registro degli obiettori di coscienza</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 13</p>	
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 8.07.1998, Nr. 230</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 8.07.1998, n. 230</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Volontariat und Wehrdienstverweigerung (Art. 70, Abs. 2 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Volontariato ed obiezione di coscienza (art. 70, comma 2, d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>> Überzeugungen / convinzioni</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose <input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche</p>
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse</p>
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>		
<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati</p>	
<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
 Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) /
 interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- > Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati
 (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) :

 bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

- > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)
 - a) an das für den Wehrdienstverweigerer zuständige Militärdistrikt;
 - b) an das Präsidium des Ministerrates (im Falle fehlender Dienstauglichkeit);
 - c) an externe Rechtsträger, welche berechtigt sind, die Wehrdienstverweigerer in ihrem Dienststellenplan aufzunehmen.

- > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
 - a) al distretto militare di appartenenza dell'obiettore;
 - b) alla Presidenza del Consiglio dei Ministri (in caso di mancata idoneità al servizio);
 - c) a soggetti esterni autorizzati ad inglobare gli obiettori di coscienza nel proprio organico.

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Das Verfahren beginnt mit einem Brief an das Präsidium des Ministerrates mit welchem der Name des Wehrdienstverweigerers mitgeteilt wird; anschließend wird ein Personalfaszikel angelegt, das die vom Wehrdienstverweigerer ausgefüllten Formulare enthält und dem die Beurlaubungen und die ärztlichen Krankheitsbescheinigungen beigelegt werden. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten die im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.

Il procedimento inizia con una lettera della Presidenza del Consiglio dei Ministri con la comunicazione del nome dell'obiettore; viene quindi costituito il fascicolo contenente la modulistica compilata dall'obiettore, allegando il certificato medico di idoneità; vengono gestite le richieste di congedi, di permessi e le certificazioni mediche di malattia. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 9

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Demographische Dienste / Militärdienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Musterungslisten und das Verwalten der Matrikelrollen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 13 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Servizi demografici / Leva - Attività relativa alla tenuta delle liste di leva e dei registri matricolari</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 13</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>D.P.R. vom 14.02.1964, Nr. 237; G. vom 31.05.1975, Nr. 191; Gv.D. vom 18.08.2000, Nr. 267</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.P.R. 14.02.1964, n. 237; l. 31.05.1975, n. 191; d.lg. 18.08.2000, n. 267</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Militärdienst (Art. 73, Abs. 2, Buchst. e) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività relative alla leva militare (art. 73, comma 2, lett. e), d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>	
<p>➤ Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>
<p>➤ Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| > Erhebung/Raccolta | <input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati | <input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi |
| > Ausarbeitung/Elaborazione | <input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea | <input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate |
| > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): | <input checked="" type="checkbox"/> Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) /
interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) | |

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| > Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-
connessione e raffronti di dati: | <input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern /
con altri soggetti pubblici o privati
(den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben /
specificare quali ed indicare la base normativa) :

bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr.
445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del
D.P.R. n. 445/2000 | |
| > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) | | > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa): |
| a) an das zuständige Militärdistrikt; | | a) al distretto militare di appartenenza; |
| b) an andere Gemeinden und Militärdistrikte (zur Aktualisierung der Matrikelrollen) | | b) altri comuni e distretti militari (per l'aggiornamento dei ruoli matricolari); |

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Das Verfahren beginnt mit der Ausarbeitung der Musterungslisten in der Gemeinde und der darauf folgenden Übermittlung aller in die Musterungslisten eingetragenen Namen an das Militärdistrikt, anschließend werden die Musterungslisten und die Matrikelrollen erstellt. Das Militäramt erhält vom Militärdistrikt die Namen der in den Musterungslisten eingetragenen, welche als Wehrdienstverweigerer oder als untauglich erklärt worden sind oder einer neuen Musterung unterzogen werden müssen, um die entsprechenden Anmerkungen an den Musterungslisten und an den Matrikelrollen anzubringen. Zudem werden vorgenannte Informationen für den Erlass der Verfügungen des Ministeriums bezüglich der vom Militärdienst unehrenhaft Entlassenen, von den Matrikelrollen Gestrichenen usw. verwendet. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Die personenbezogenen Daten werden dem zuständigen Militärdistrikt mitgeteilt, um das Einberufungsverfahren zu ermöglichen.

Il procedimento inizia con la formazione della lista di leva del Comune stesso e la successiva comunicazione dei soggetti iscritti nelle liste di leva al Distretto militare, quindi vengono costituite le liste di leva ed i registri dei ruoli matricolari. L'Ufficio leva riceve dal distretto militare, le comunicazioni relative agli iscritti di leva dichiarati renitenti, rivedibili e riformati dalle competenti autorità militari al fine di effettuare le pertinenti annotazioni sulla lista di leva e sui registri dei ruoli matricolari, nonché per procedere all'adozione di determinazioni ministeriali concernenti i nominativi dei soggetti dichiarati espulsi dall'esercito, cancellati dai ruoli matricolari, ecc.. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. I dati vengono comunicati al Distretto militare di appartenenza al fine di consentire l'effettuazione delle procedure di arruolamento.

Tabelle Nr./scheda n. 10

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Anträge um Einlieferung oder Einweisung Einrichtungen, Pflegeheimen, Altersheimen, usw.</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Servizi sociali – Attività relativa alle richieste di ricovero o inserimento in Istituti, Case di cura, Case di riposo, ecc.</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 40</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>Zivilgesetzbuch (art. 403); D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; G. vom 8.11.2000, Nr. 328, L.G. vom 30.4.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>Codice civile (art. 403); d.P.R. 24.07.1977, n. 616; l. 8.11.2000, n. 328; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Maßnahmen, auch gesundheitlicher Natur, zugunsten von Bedürftigen, Pflegefällen oder Rechtsunfähigen (Art. 73, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Interventi, anche di carattere sanitario, in favore di soggetti bisognosi o non autosufficienti o incapaci (art. 73, comma 1, d.lg. n. 196/2003)</p>

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

- | | | |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| > Herkunft / origine | <input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale | <input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica |
| > Überzeugungen / convinzioni | <input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose
<input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere | <input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche |
| > Gesundheitszustand / stato di salute | <input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali
<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso | <input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse
<input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder /
relativo ai familiari |
| > Sexualleben / vita sessuale | <input checked="" type="checkbox"/> (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso) | |
| > Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario | <input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice) | |

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| > Erhebung/Raccolta | <input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati | <input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi |
| > Ausarbeitung/Elaborazione | <input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea | <input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate |
| > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): | <input checked="" type="checkbox"/> Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) /
interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) | |

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

> Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: **X** mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati

(den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) :

bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

- a) an die Gerichtsbehörde (um das Verfahren zur Einlieferung von Entmündigten und oder von teilweise Entmündigten einzuleiten);
- b) an die örtliche Sanitätseinheit oder an die Krankenhausbetriebe (um die Gesundheitsdaten des Betroffenen zu übermitteln);
- c) an die Leiter von Altersheimen, an die Direktion von Wohnstrukturen (zur Erbringung der Dienstleistung);

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità

(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

- a) Autorità giudiziaria (per avviare le procedure di ricovero relative ai soggetti interdetti o inabilitati);
- b) ASL ed Aziende ospedaliere, (per trasmettere le informazioni, di carattere sanitario, relative all'interessato);
- c) gestori delle case di riposo, alla direzione delle strutture residenziali (per l'erogazione del servizio);

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Die Daten werden von Dritten (Hausarzt, örtliche Sanitätseinheit, Gemeindepolizei und Polizeikräfte, Gerichtsbehörde) oder vom Betroffenen selbst, durch ein von ihm gestelltes Ansuchen geliefert oder von Amtswegen im Zuge der Tätigkeit von Sozialassistenten (bei der örtlichen Sanitätseinheit und/oder bei den Krankenhausbetrieben zur Bewertung der psychischen und körperlichen Pflegebedürftigkeit und um Gesundheitsdaten des Betroffenen einzuholen) erhoben. Dem Ansuchen müssen die notwendigen (auch die Gesundheit betreffenden) Unterlagen beigelegt werden. Die Daten können an die örtlich zuständige Sanitätseinheit und an die Gerichtsbehörde mitgeteilt werden, um das Verfahren zur Einlieferung von Entmündigten und oder von teilweise Entmündigten einzuleiten zu können. Die Daten werden außerdem den Leitern von Altersheimen und der Direktion von Wohnstrukturen zur Erbringung der Dienstleistung mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten die im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.

I dati vengono forniti da terzi (medico di base, ASL, Polizia municipale e Forze di polizia, Autorità giudiziaria) o dall'interessato, che presenta un'apposita istanza, o d'ufficio (dalle ASL e/o Aziende ospedaliere per valutare lo stato di non autosufficienza psicofisica e per reperire le informazioni, di carattere sanitario, relative all'interessato), attraverso l'operato degli assistenti sociali: la domanda deve essere corredata della documentazione (anche sanitaria) necessaria. I dati possono essere comunicati alle ASL competenti e all'Autorità giudiziaria, al fine di avviare le procedure necessarie per il ricovero del soggetto interdetto o inabilitato presso gli istituti di cura. I dati vengono altresì comunicati ai gestori delle case di riposo ed alla direzione delle strutture residenziali, al fine di garantire l'erogazione del servizio in favore del soggetto ricoverato. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 11

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die obligatorische Zwangseinweisung und die obligatorische ärztliche Behandlung</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Servizi sociali - Attività relativa ai trattamenti sanitari obbligatori (T.S.O.) ed all'assistenza sanitaria obbligatoria (A.S.O.)</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 40</p>						
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 13.05.1978, Nr. 180; G. vom 23.12.1978, Nr. 833, L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 13.05.1978, n. 180; l. 23.12.1978, n. 833, L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.</p>						
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Maßnahmen auch gesundheitlicher Natur (Art. 73, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Interventi di rilievo sanitario (art. 73, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)</p>						
<p align="center">Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="152 826 757 922"> <p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p> </td> <td data-bbox="766 826 1406 922"> <p>X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p> </td> <td data-bbox="1415 826 2085 922"> <p>X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="152 928 757 986"> <p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p> </td> <td data-bbox="766 928 1406 986"> <p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p> </td> <td></td> </tr> </table>		<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p>X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p>X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari</p>	<p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p>X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p>X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari</p>					
<p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>						
<p align="center">Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p> <p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="152 1267 757 1299"> <p>> Erhebung/Raccolta</p> </td> <td data-bbox="766 1267 1406 1299"> <p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati</p> </td> <td data-bbox="1415 1267 2085 1299"> <p>X bei Dritten/presso terzi</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="152 1305 757 1337"> <p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p> </td> <td data-bbox="766 1305 1406 1337"> <p>X in Papierform/in forma cartacea</p> </td> <td data-bbox="1415 1305 2085 1337"> <p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p> </td> </tr> </table>		<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati</p>	<p>X bei Dritten/presso terzi</p>	<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p>X in Papierform/in forma cartacea</p>	<p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>
<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati</p>	<p>X bei Dritten/presso terzi</p>					
<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p>X in Papierform/in forma cartacea</p>	<p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>					

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

- a) an den Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde (um die vom Gesetz vorgesehenen Anmerkungen vorzunehmen);
- b) an den Vormundschaftsrichter und eventuell an den Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde, sowie an das Innenministerium und an das zuständige Konsulat über das Regierungskommissariat im Falle von ausländischen Staatsbürgern oder Staatenlosen (für die Bestätigung der Verfügung);
- c) an die Einrichtungen in welche die Einlieferung erfolgt ist (zur Erbringung der Dienstleistung);

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

- a) sindaco della città di residenza (per effettuare le annotazioni di legge);
- b) giudice tutelare ed, eventualmente, sindaco del comune di residenza, nonché al Ministero dell'interno, e al consolato competente, tramite il Commissario del Governo nel caso di cittadini stranieri o di apolidi (per la convalida del provvedimento);
- c) luoghi di ricovero (per l'effettuazione della prestazione);

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Die personenbezogenen Daten werden sowohl durch die ärztlichen Bescheinigungen des Dienstes für geistige Gesundheit als auch durch Mitteilungen von Dritten (Gemeindepolizei, Polizeikräfte) erhoben; im Anschluss an die Einweisungsverfügung wird die Einrichtung, in welche der Betroffene eingeliefert wird, bestimmt und die entsprechende Mitteilung dem Vormundschaftsrichter zur Bestätigung der Verfügung gemacht. Zudem erfolgt eine Mitteilung an den Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde der die vom Gesetz vorgesehenen Anmerkungen im Meldeamtsregister durchführt, bzw. dem Innenministerium und dem zuständigen Konsulat über das Regierungskommissariat im Falle von ausländischen Staatsbürgern oder Staatenlosen.

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

I dati vengono acquisiti sia mediante la certificazione medica trasmessa dal servizio di igiene mentale sia tramite comunicazioni di soggetti terzi (Polizia municipale, Forze di polizia); in seguito alla redazione dell'ordinanza, viene individuato il luogo di ricovero del paziente ed inviata l'opportuna comunicazione al giudice tutelare per la convalida del provvedimento, di cui ne viene altresì data comunicazione al sindaco del comune città di residenza dell'interessato, che procede ad eseguire le annotazioni di legge nel registro anagrafico ovvero al Ministero dell'interno, e al consolato competente, tramite il prefetto nel caso di cittadini stranieri o di apolidi.

Tabelle Nr./scheda n. 12

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Bildung und Kultur – Tätigkeiten in Bezug auf die Verwaltung von Kinderhorten der Gemeinde, Dienste für Kinder, Kindergärten, Grund- und Mittelschulen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 38 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Istruzione e cultura - Attività relativa alla gestione degli asili nido comunali e dei servizi per l'infanzia e delle scuole materne elementari e medie</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 38</p>												
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 6.12.1971, n. 1044; Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112 (Art. 139); G. vom 5.02.1992, Nr. 104 (Art. 13), bereichsübergreifender Kollektivvertrages, L.G. vom 17.8.1976, Nr. 36, L.G. vom 31.8.1974, Nr. 7, L.G. vom 8.11.1974, Nr. 26 und D.LH. vom 4.10.1978, Nr. 18.</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 6.12.1971, n. 1044; d.lg. 31.03.1998, n. 112 (art. 139); l. 5.02.1992, n. 104 (art. 13) contratto collettivo intercompartimentale, L.P. 17.8.1976, n. 36, L.P. 31.8.1974, n. 7, L.P. 8.11.1974, n. 26 e D.P.G.P. 4.10.1978, n. 18.</p>												
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Führung von Kinderhorten und Kindergärten (Art. 73, Abs. 2, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Gestione di asili nido e delle scuole per l'infanzia (art. 73, comma 2, lett. a), d.lg. n. 196/2003)</p>												
<p align="center">Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="152 849 779 880">> Herkunft / origine</td> <td data-bbox="788 849 1415 880"><input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale</td> <td data-bbox="1424 849 2074 880"><input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica</td> </tr> <tr> <td data-bbox="152 912 779 944">> Überzeugungen / convinzioni</td> <td data-bbox="788 912 1415 976"><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose <input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere</td> <td data-bbox="1424 912 2074 944"><input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche</td> </tr> <tr> <td data-bbox="152 1015 779 1046">> Gesundheitszustand / stato di salute</td> <td data-bbox="788 1015 1415 1078"><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso</td> <td data-bbox="1424 1015 2074 1046"><input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse</td> </tr> <tr> <td data-bbox="152 1117 779 1149">> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</td> <td colspan="2" data-bbox="788 1117 2074 1181"><input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</td> </tr> </table>		> Herkunft / origine	<input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale	<input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica	> Überzeugungen / convinzioni	<input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose <input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere	<input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche	> Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse	> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	<input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	
> Herkunft / origine	<input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale	<input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica											
> Überzeugungen / convinzioni	<input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose <input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere	<input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche											
> Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso	<input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse											
> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	<input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)												
<p align="center">Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p> <p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>													

> Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
> Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatzierter Form/con mod. informatizzate
> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	<input checked="" type="checkbox"/> Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) an Externe welche den Ausspeisungsdienst anbieten und an die Transportunternehmen (um die Erbringung des Dienstes zu gewährleisten)	> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa): gestori esterni delle mense e società di trasporto (per garantire l'erogazione del servizio)
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
Sensible Daten der Kinder/Schüler welche spezifische Krankheitsbilder betreffen, können direkt von den Eltern mitgeteilt werden. Außerdem können besondere Bedürfnisse bei der Ausspeisung (vegetarische Gerichte oder Gerichte die bestimmten religiösen Ansprüchen entsprechen) Aufschluss über die religiösen, philosophischen oder Überzeugungen anderer Art der Eltern der Schüler geben. Von der besonderen Nationalität des Schülers könnte seine ethnische Herkunft abgeleitet werden. Die gesammelten Informationen können sowohl Externen welche den Ausspeisungsdienst anbieten, mitgeteilt werden, als auch Unternehmen welche den Schülertransport durchführen.	I dati sensibili degli alunni, relativi alle specifiche situazioni patologiche del minore, possono essere comunicati direttamente dalla famiglia. Inoltre, alcune particolari scelte per il servizio di mensa (pasti vegetariani o rispondenti a determinati dettami religiosi) possono essere idonee a rivelare le convinzioni (religiose, filosofiche o di altro genere) dei genitori degli alunni. Infine, il dato sull'origine etnica si potrebbe desumere dalla particolare nazionalità dell'interessato. Le informazioni raccolte possono essere comunicate sia ad eventuali gestori esterni del servizio mensa, che provvedono all'erogazione del servizio; sia a società che effettuano il servizio di trasporto scolastico.

Tabelle Nr./scheda n. 13

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
------------------------------------------	--------------------------------------

<p>Bildung und Kultur – Ausbildungstätigkeiten und Bildungsförderungen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Istruzione e cultura - Attività di formazione ed in favore del diritto allo studio</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 40</p>	
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112 (Art. 139), L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.P.R. 24.07.1977, n. 616; d.lg. 31.03.1998, n. 112 (art. 139); L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Unterrichts- und Ausbildungsziele im Bereich der Grund- und Mittelschule, der Berufsschule der Oberschule und der Hochschule (Art. 95 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Istruzione e formazione in ambito scolastico, superiore o universitario (art. 95 del d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>> Überzeugungen / convinzioni</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose</p>	
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali</p>	
<p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>		
<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/preso gli interessati</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/preso terzi</p>
<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

an Externe welche die Schülerbeförderung verwalten

- > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

gestori esterni del servizio di trasporto scolastico

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Ausbildung von Schülern mit Behinderung: die ärztlichen Invaliditätsbescheinigungen werden von den Betroffenen selbst für die Organisation der beruflichen oder schulischen Ausbildung bzw. für die berufliche Eingliederung der Menschen mit Behinderung geliefert. **Dienste für schwer erziehbare Jugendliche:** die personenbezogenen Daten von Minderjährigen, gegen welche ein Straf-, Zivil- und Verwaltungsverfahren eingeleitet worden ist, werden vom Jugendgericht geliefert, um gemeinsam mit den Diensten für Minderjährige des Jugendgerichtes einen Erziehungs- Ausbildungs- und Arbeitseingliederungsplan auszuarbeiten. **Weiterbildungseinrichtungen:** die Gesundheitsdaten der Schüler mit Behinderung werden von den Familien den Weiterbildungseinrichtungen geliefert, um gemeinsam mit den Gremien der Weiterbildungseinrichtungen ein Erziehungsprojekt auszuarbeiten. Daten zur Religion der Schüler werden von den Eltern geliefert um eventuelles Fehlen im Unterricht zu rechtfertigen.

Formazione degli allievi disabili: le certificazioni mediche d'invalidità vengono fornite dagli interessati per organizzare i corsi di formazione professionale o scolastica, ovvero per l'inserimento lavorativo dei disabili. **Servizio per gli adolescenti in difficoltà :** i dati relativi ai minori sottoposti a procedimenti penali, civili e amministrativi vengono forniti dal Tribunale per i minorenni, al fine di elaborare un progetto educativo scolastico/lavorativo coordinato con i Servizi della giustizia minorile e il suddetto Tribunale. **Scuole civiche:** i dati sanitari sugli alunni disabili vengono forniti dalle famiglie alle scuole civiche per elaborare un progetto educativo integrato da parte degli organi collegiali delle scuole stesse. I dati sulla religione degli alunni sono forniti dalle famiglie per giustificare eventuali assenze dalle lezioni.

Tabelle Nr./scheda n. 14

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
-----------------------------------	-------------------------------

<p>Bildung und Kultur – Verwaltung der Bibliotheken und der Dokumentationszentren</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 37 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Istruzione e cultura – Gestione delle biblioteche e dei centri di documentazione</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 37</p>								
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112; D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; Gv.D. vom 22.01.2004, Nr. 42</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.lg. 31.03.1998, n. 112; d.P.R. 24.07.1977, n. 616; d.lg. 22.01.2004, n. 42</p>								
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten zur Förderung der Kultur (Art. 73, Abs. 2, Buchst. c) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività di promozione della cultura (art. 73, comma 2, lett. c), d.lg. n. 196/2003)</p>								
<p style="text-align: center;">Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <p>> Überzeugungen / convinzioni</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose</td> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> politische/politiche</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> gewerkschaftliche/sindacali</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere</td> <td></td> </tr> </table> <p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali</td> <td></td> </tr> </table>		<input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose	<input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche	<input checked="" type="checkbox"/> politische/politiche	<input checked="" type="checkbox"/> gewerkschaftliche/sindacali	<input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere		<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali	
<input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose	<input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche								
<input checked="" type="checkbox"/> politische/politiche	<input checked="" type="checkbox"/> gewerkschaftliche/sindacali								
<input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere									
<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali									
<p style="text-align: center;">Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p> <p>Gebrauchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">> Erhebung/Raccolta</td> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati</td> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi</td> </tr> <tr> <td>> Ausarbeitung/Elaborazione</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate</td> </tr> </table>		> Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi	> Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate		
> Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi							
> Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate							
<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>								

Einige Daten über den Gesundheitszustand können in Bezug auf die den Nutzern angebotenen Diensten in Erfahrung gebracht werden (z.B. Unterstützung für die Überwindung von architektonischen Hindernissen bzw. die Benutzung von besonderen Hilfsmitteln); andere sensible Daten werden in Zusammenhang mit den zur Ansicht bestellten oder entlehnten Büchern, Filmen oder Dokumenten verarbeitet. Weitere sensible Daten könnten im Zuge von Aussprachen mit Anwendern, welche Zugang zu Räumen mit Zugangsbeschränkung erlangen möchten und besondere Lernbedürfnisse vorweisen können, erhoben werden.

Alcuni dati sulle condizioni di salute possono essere acquisiti in relazione ai singoli servizi offerti all'utente (es. assistenza per il superamento di barriere architettoniche ovvero utilizzo di particolari supporti); altri dati sensibili sono trattati in relazione alle informazioni ricavabili dalle richieste relative ai singoli volumi, ai film ovvero ai documenti presi in visione o in prestito. Ulteriori dati sensibili potrebbero essere acquisiti a seguito di colloqui volti ad accertare le esigenze di studio dei richiedenti, che intendono accedere a talune sale riservate per le quali è previsto l'accesso limitato.

Tabelle Nr./scheda n. 15	
<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf Verkehrsunfälle</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 35 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Polizia municipale - Attività relativa all'infortunistica stradale</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 35</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>Gv.D. vom 30.04.1992, Nr. 285 (artt. 11 – 12); D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.lg. 30.04.1992, n. 285 (artt. 11 – 12); d.P.R. 16.12.1992, n. 495</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten der Verwaltungspolizei (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività di polizia amministrativa (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)</p>
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati	
<p>➤ Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p>X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>
<p>➤ Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite	

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| > Erhebung/Raccolta | <input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati | <input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi |
| > Ausarbeitung/Elaborazione | <input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea | <input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate |
| > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): | <input checked="" type="checkbox"/> Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate) | |

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

- a) an das „Dipartimento per i trasporti terrestri“, an das Regierungskommissariat (um schwerwiegende Übertretungen mitzuteilen oder die zur Entscheidung von Beschwerden nach Art. 223 des Gv.D. Nr. 285/1992 notwendigen Informationen zu übermitteln);
- b) an die Versicherungsunternehmen (in den gesetzlich erlaubten Fällen);
- c) in einigen Fällen an die betroffenen Familienangehörigen.

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

- a) Dipartimento per i trasporti terrestri e Commissariato del governo (per comunicare le sanzioni elevate o per trasmettere gli elementi necessari per la decisione dei ricorsi art. 223 del d.lg. n. 285/1992);
- b) alle imprese di assicurazione (nei casi consentiti dalla legge)
- c) in alcuni casi, anche ai familiari delle persone coinvolte.

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Die personenbezogenen Daten werden bei der Erhebung von Unfällen und/oder Unglücksfällen erhoben und für die Identifizierung der verwickelten Personen verwendet, sowie zur Feststellung der Unfallherganges. Es wird ein Protokoll zum Unfallhergang verfasst, die eventuellen Verwaltungsstrafen vorgehalten und im Falle von Straftaten oder Taten, welche Auswirkungen auf die Fahrerlaubnis haben, Daten den zuständigen Körperschaften übermittelt. (Dipartimento per i trasporti terrestri, Regierungskommissariat).

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

I dati vengono acquisiti in occasione della rilevazione di incidenti e/o infortuni; gli stessi servono per l'individuazione delle persone coinvolte e l'accertamento dei fatti. Vengono verbalizzati i fatti e contestate le eventuali sanzioni amministrative ed in caso di illeciti penali, o che comportino provvedimenti sui permessi di guida, i dati rilevati sono trasmessi agli enti competenti (Dipartimento per i trasporti terrestri, Commissariato del governo).

Tabelle Nr./scheda n. 16

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Gemeindepolizei – Verwaltung der Strafen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 35 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Polizia municipale - Gestione delle procedure sanzionatorie</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 35</p>	
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 24.11.1981, Nr. 689; Gv.D. vom 30.04.1992, Nr.285 (Art. 116); D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 24.11.1981, n. 689; d.lg. 30.04.1992, n. 285 (art. 116); d.P.R. 16.12.1992, n. 495; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Anwendung der Vorschriften auf dem Gebiet der Verwaltungsstrafen und der Rekurse (Art. 71, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Applicazione delle norme in materia di sanzioni amministrative e ricorsi (art. 71, comma 1, d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>➤ Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p>X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p>X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato</p>
<p>➤ Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>		
<p>➤ Erhebung/Raccolta</p>	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati</p>	<p>X bei Dritten/presso terzi</p>
<p>➤ Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p>X in Papierform/in forma cartacea</p>	<p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X** Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

<p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)</p> <p>an das „Dipartimento per i trasporti terrestri“ und an das Regierungskommissariat (Art. 223 Gv.D. Nr. 285/1992);</p>	<p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):</p> <p>Dipartimento per i trasporti terrestri e Commissariato del Governo (art. 223 d.lg. n. 285/1992);</p>
<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>
<p>Die personenbezogenen Daten werden über die Vorhaltungsprotokolle der Polizeikräfte und/ oder durch Inspektionen der zuständigen Kontrollorgane erhoben, die Daten können im Falle von Rekursen auch direkt bei den Betroffenen eingeholt werden.</p>	<p>I dati vengono acquisiti tramite i verbali elevati da enti e Forze dell'ordine e/o ispezioni effettuate dagli organi addetti al controllo; tuttavia essi possono essere reperiti anche direttamente dagli interessati, qualora gli stessi presentino dei ricorsi.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 17

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Gemeindepolizei – Markt-, Handels- und Verwaltungspolizei</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 35 und 36 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Polizia municipale - Attività di polizia annonaria, commerciale ed amministrativa</p> <p>comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, nn. progressivi 35 e 36</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p>

Kgl. D. vom 18.06.1931, Nr. 773 (Artikel 5 und 75); L.G. vom 17.2.2000, Nr. 7, D.LH. vom 30.10.2000, Nr. 39; D.P.R. vom 30.4.1999, Nr. 1162; D.P.R. vom 26.10.2001, Nr. 430; L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, Gemeindeverordnungen	R.d. 18.06.1931, n. 773 (artt. 5 e 75); L.P. 17.2.2000, n. 7, D.P.G.P. 30.10.2000, n. 39, d.P.R. 30.4.1999, n. 162; d.P.R. 26.10.2001, n. 430, L.P. 10.11.1993, n. 21; regolamento comunale	
Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit der lokalen Verwaltungspolizei, mit besonderem Bezug auf den Hygiene-dienst (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento Attività di polizia amministrativa locale, con particolare riferimento ai servizi di igiene (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)	
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati		
> Gesundheitszustand / stato di salute	<input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali	
> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	<input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)		
> Erhebung/Raccolta	<input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati	<input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi
> Ausarbeitung/Elaborazione	<input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea	<input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate
Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento		
> Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati:	<input checked="" type="checkbox"/> mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) : bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000	
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	

Die personenbezogenen Daten werden bei den Betroffenen bei Hinterlegung der Ansuchen um Lizenzen oder Verwaltungserlaubnisse erhoben (besonders jene welche in der so genannten Antimafiabescheinigung enthalten sind); die Ansuchen werden hinsichtlich des Vorhandenseins der notwendigen Voraussetzungen überprüft. Gesundheitsdaten werden hinsichtlich des Vorhandenseins der Voraussetzungen für die Ausübung bestimmter Tätigkeiten wie z.B. für den Verkauf von Lebensmitteln verarbeitet. Die Daten können auch anlässlich von den am Betriebsort durchgeführten Kontrollen der Rechtmäßigkeit der Erlaubnisse erhoben werden; in diesen Fällen wird ein Inspektionsprotokoll verfasst auf welches Überprüfungen in den zuständigen Gemeindeämtern folgen.

I dati (in particolare quelli contenuti nel c.d. "certificato antimafia") vengono acquisiti dagli interessati al momento della presentazione delle domande per le licenze o per le autorizzazioni amministrative; gli stessi vengono poi esaminati al fine di verificare l'esistenza dei requisiti richiesti. I dati sulla salute vengono trattati, in particolare, al fine di verificare i requisiti richiesti nel caso di soggetti preposti alla gestione di determinate attività, come ad esempio la rivendita di generi alimentari. I dati possono essere anche acquisiti attraverso i controlli svolti presso l'esercizio o l'attività dell'interessato, al fine di verificare le autorizzazioni e la relativa regolarità; in tal caso viene redatto un verbale di ispezione, cui segue una verifica presso gli uffici comunali competenti.

Tabelle Nr./scheda n. 18

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Gemeindepolizei – Tätigkeiten in Bezug auf die Bauaufsicht, in den Bereichen Umwelt und Gesundheit, sowie Aufgaben im Bereich der Totenpolizei</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 35 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Polizia municipale - Attività di vigilanza edilizia, in materia di ambiente e sanità, nonché di polizia mortuaria</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 35</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 28.02.1985, Nr. 47; L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, Gv.D. vom 5.02.1997, n. 22; Gv.D. vom 29.10.1999, Nr. 490; D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285; Gemeindeverordnungen</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 28.02.1985, n. 47; L.P. 10.11.1993, n. 21, d.lg. 5.02.1997, n. 22; d.lg. 29.10.1999, n. 490; d.P.R. 10.09.1990, n. 285; regolamento comunale</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeit der lokalen Verwaltungspolizei, mit besonderem Bezug auf den Hygiene-dienst, den Totenpolizeidienst, und die Kontrollen in den Bereichen Umwelt, Gewässer- und Bodenschutz (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività di polizia amministrativa locale, con particolare riferimento ai servizi di igiene, di polizia mortuaria e ai controlli in materia di ambiente, tutela delle risorse idriche e difesa del suolo (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>	
<p>> Überzeugungen / convinzioni</p>	<p>X religiöse/religiose</p>

> Gesundheitszustand / stato di salute	X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali
> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| > Erhebung/Raccolta | X bei den Betroffenen/presso gli interessati | X bei Dritten/presso terzi |
| > Ausarbeitung/Elaborazione | X in Papierform/in forma cartacea | X in informatisierter Form/con mod. informatizzate |
| > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): | X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) /
interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate) | |

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| > Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: | X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati
(den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) :

bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 |
| > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) | > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa): |
| a) an das ISTAT (für die jährliche Erhebung der Todesursachen); | a) ISTAT (per le rilevazioni annuali della cause di morte); |

<p>b) an die örtliche Sanitätseinheit (für die Aktualisierung des Registers der Todesursachen);</p> <p>c) an die Körperschaft welche die Gräberverwaltung über hat (zur Erbringung der Dienstleistung).</p>	<p>b) ASL (per l'aggiornamento del registro delle cause di morte);</p> <p>c) all'ente gestore degli alloggi mortuari (per l'erogazione del servizio).</p>
<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>
<p>Die Gerichts- und die Gesundheitsdaten werden durch die von Amtswegen oder auf Anfrage von privaten Körperschaften und Vereinen vor Ort durchgeführten Kontrollen erhoben. Zusätzlich zu der Überprüfung vor Ort werden notwendige Kontrollen bei den zuständigen Ämtern eingeleitet und nach Abschluss derselben ein Bericht verfasst, der Angaben zu den eventuell erhobenen Gesundheits- oder Umweltschutzvergehen enthält. Sollten Vergehen festgestellt werden, werden die Daten den zuständigen Verwaltungs- oder Strafbehörden übermittelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Was die Tätigkeit der Totenpolizei und die damit verbundenen Friedhofsdienste betrifft, werden die Daten direkt von den Betroffenen, den Familienangehörigen oder einem Vertreter einer Religionsgemeinschaft durch ein Ansuchen an die Gemeinde geliefert, mit welchem eine besondere Art der Bestattung gewünscht wird. Es werden Gesundheitsdaten verarbeitet, da die Ärzte verpflichtet, sind dem Bürgermeister die Krankheit mitzuteilen, welche ihrer Auffassung nach den Tod ihres Patienten verursacht hat. Die Gemeinde teilt ihrerseits die Todesursache dem ISTAT für die jährlichen Erhebungen mit, sowie der örtlichen Sanitätseinheit für die Aktualisierung des Registers der Todesursachen.</p>	<p>I dati giudiziari e sulla salute vengono acquisiti attraverso i controlli svolti sul territorio, che sono effettuati su iniziativa d'ufficio, ovvero su richiesta di privati, di enti e di associazioni; oltre alla verifica in loco, vengono avviati i necessari accertamenti presso gli uffici competenti, al termine dei quali viene predisposta una relazione finale con l'indicazione delle eventuali violazioni in materia sanitaria o ambientale riscontrate. In tal caso, si procede a trasmetterle alle competenti autorità amministrative o penali. Vengono, inoltre, effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Per quanto concerne l'attività di polizia mortuaria, ed i connessi servizi cimiteriali, i dati vengono forniti direttamente dagli interessati, dai familiari o dal rappresentante della comunità religiosa, che presentano apposita domanda al Comune al fine di ottenere delle particolari forme di sepoltura. I dati sulla salute vengono trattati in quanto i medici debbono denunciare al sindaco la malattia che, a loro giudizio, sarebbe stata la causa di morte di persona da loro assistita. Il comune a sua volta comunica le cause di morte all'ISTAT per le rilevazioni annuali, nonché alla ASL competente per territorio per l'aggiornamento del registro delle cause di morte.</p>
<p>Tabelle Nr./scheda n. 19</p>	
<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf den Erlass von Invalidenparkgenehmigungen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 35 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Polizia municipale - Attività relativa al rilascio di permessi per invalidi</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 35</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p>

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
<p>Die personenbezogenen Daten werden mittels den von den Betroffenen eingereichten Ansuchen erhoben und enthalten auch eine rechtsmedizinische Bescheinigung. Bei Ermittlungen gegen Menschen mit Behinderung wegen Fälschung und/oder unrechtmäßigem Kopieren des von der Gemeinde erlassenen Parkausweises werden die Daten der Gerichtsbehörde, der Behörde für öffentliche Sicherheit, sowie der örtlichen Sanitätseinheit, welche die notwendigen Informationen zur Feststellung der Invalidität des Betroffenen liefert, mitgeteilt. Nach der Überprüfung des Ansuchens wird über die Möglichkeit, eine Parkerlaubnis auszustellen oder nicht auszustellen entschieden.</p>	<p>I dati vengono acquisiti attraverso la domanda presentata dall'interessato, che contiene anche il certificato del medico legale. I dati vengono inoltre comunicati all'Autorità giudiziaria e a quella di pubblica sicurezza con riferimento ai soggetti disabili coinvolti in indagini di polizia giudiziaria per contraffazione e/o duplicazione del contrassegno rilasciato dall'Amministrazione comunale, nonché alle A.S.L., che provvedono a fornire le necessarie informazioni per l'accertamento dell'invalidità dell'interessato. In seguito all'esame della richiesta, si procede ad adottare una decisione relativamente alla possibilità di rilasciare o meno il permesso.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 20	
<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Erlass von Genehmigungen im Bereich Handel, Gastgewerbe, Handwerk und öffentliche Sicherheit</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 36 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Rilascio delle licenze per il commercio, il pubblico esercizio, l'artigianato e la pubblica sicurezza</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 36</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>L.G. vom 17.2.2000, Nr. 7, G. vom 15.01.1992, Nr. 21, G. vom 29.03.2001, Nr. 135, L.G. vom 14.12.1988, Nr. 58, D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616, Kgl.D. vom 18.06.1931, Nr. 773, D.P.R. vom 4.04.2001, Nr. 235, L.G. 1.7.1993, Nr.11, L.G. vom 16.2.1981, Nr. 3, L.G. vom 26.6.1972, Nr. 11, G. vom 4.01.1990, Nr. 1,</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L.P. 17.2.2000, Nr. 7, l.15.01.1992, n. 21; l. 29.03.2001, n. 135, L.P. 14.12.1988, n. 58, d.P.R. 24.07.1977, n. 616; R.D. 18.06.1931, n. 773; d.P.R. 4.04.2001, n. 235; L.P. 16.2.1981, n.3, L.P. 16.2.1981, n. 3, L.P. 26.6.1972, Nr. 11, l. 4.01.1990, n. 1; codice penale (artt. 515; 516; 517; 517 bis; 665; 666 668; 699);</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Erlass von Genehmigungen, Lizenzen, Erlaubnissen und anderen Formen von Ermächtigungen die vom Gesetz oder einer Verordnung des Staates oder vom Gemeinschaftsrecht vorgesehenen sind (Art. 68, Abs. 2, Buchst. g) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività relativa al rilascio di licenze, autorizzazioni ed altri titoli abilitativi previsti dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria (art. 68, comma 2, lett. g), d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>	

> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)		
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)		
> Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
> Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo	
Die Gerichtsdaten werden im Anschluss an das von natürlichen oder juristischen Personen eingereichte Ansuchen erhoben, sowie aus dem Strafregister entnommen. Die Daten werden im Zuge des Verwaltungsverfahrens für den Erlass der Lizenzen, der Erlaubnisse und gleichwertiger Verfügungen verarbeitet.	I dati giudiziari vengono acquisiti ed istruiti a seguito di presentazione di domanda da parte di persone fisiche o giuridiche, nonché acquisiti dal casellario giudiziario e vengono trattati nell'ambito del procedimento per il rilascio di licenze, autorizzazioni e analoghi provvedimenti.	

Tabelle Nr./scheda n. 21	
Bezeichnung der Datenverarbeitung Anwaltschaft – Tätigkeiten in Bezug auf die Rechtsberatung, die Vertretung und Verteidigung der Verwaltung vor Gericht, sowie die Beratung und die Versicherungsdeckung der Verwaltung im Falle von zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 2 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	Denominazione del trattamento Avvocatura - Attività relative alla consulenza giuridica, al patrocinio, alla difesa in giudizio dell'amministrazione, nonché alla consulenza e copertura assicurativa in caso di responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressiv 2
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)	Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)

<p>Zivilgesetzbuch, Strafgesetzbuch, Zivilprozessordnung, Strafprozessordnung, Gesetze zur Verwaltungsgerichtsbarkeit (unter anderem: Kgl.D. vom 17.08.1907, Nr. 642; Kgl.D. vom 26.06.1924, Nr. 1054; Kgl. D. vom 12.07.1934, Nr. 1214; G. vom 6.12.1971, Nr. 1034; G. vom 14.11.1994, Nr. 19); D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L; Gv.D. vom 30.03.2001, Nr. 165, D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 2/L; Gv.D. vom 30.03.2001 Nr. 165; D.P.R. vom 29.10.2001, Nr. 461</p>	<p>Codice civile; Codice penale; Codice di procedura civile; Codice di procedura penale; leggi sulla giustizia amministrativa (fra le altre: R.D. 17.08.1907, n. 642; R.D. 26.06.1924, n. 1054; R.D. 12.07.1934, n. 1214; l. 6.12.1971, n. 1034; l. 14.11.1994, n. 19); D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L; d.lg. 30.03.2001, n. 165; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 2/L, d.P.R. 29.10.2001, n. 461</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten zur Geltendmachung des Rechtes auf Verteidigung auf dem Verwaltungs- oder Rechtsweg (Art. 71 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Finalità volte a fare valere il diritto di difesa in sede amministrativa o giudiziaria (art. 71 del d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>> Herkunft / origine</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica</p>
<p>> Überzeugungen / convinzioni</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> politische/politiche</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> gewerkschaftliche/sindacali</p>
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten / relativo ai familiari del dipendente</p>
<p>> Sexualleben / vita sessuale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	
<p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>		
<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi</p>
<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- > Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) :
- bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

- a) an die Gerichtsbehörde, Rechtsanwälte und Amtssachverständigen, Fürsorgeeinrichtungen (Inail, Inps, Inpdap), Patronate, Gewerkschaften, an die Beauftragten Nachforschungen zu Verteidigungszwecken für sich selbst oder für andere durchzuführen, an Gesellschaften welche mit Einzugsdiensten von Steuern und von Verwaltungsstrafen betraut wurden, an Parteisachverständige (zu Zwecken des rechtlichen Gehörs sowohl bei einem anhängigen Gerichtsverfahren als auch vor Beginn desselben, für die Verwaltung der Schadensfälle welche direkt oder indirekt von der Verwaltung Dritten zugefügt wurden);
- b) an die Versicherungsgesellschaften (für die Bewertung und die finanzielle Deckung des Schadensersatzes wegen zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten);
- c) an die Gesundheitseinrichtung und den Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität (für das entsprechende Verwaltungsverfahren,;);
- d) an die betroffenen Verwaltungen im Falle eines außerordentlichen Rekurses an den Präsidenten der Republik (für die entsprechende Verarbeitung gemäß G. Nr. 1199/1971).

> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

- a) Autorità giudiziaria, avvocati e consulenti tecnici incaricati dall'Autorità giudiziaria, Enti previdenziali (Inail, Inps, Inpdap), enti di patronato, sindacati, incaricati di indagini difensive proprie e altrui, società di riscossione tributi/sanzioni, consulenti della controparte (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale, sia in corso di causa, per la gestione dei sinistri causati direttamente o indirettamente a terzi);
- b) società assicuratrici (per la valutazione e la copertura economica degli indennizzi per la responsabilità civile verso terzi);
- c) struttura sanitaria e Comitato di verifica per le cause di servizio (per la relativa trattazione amministrativa ai sensi del d.P.R. n. 461/2001);
- d) alle amministrazioni coinvolte nel caso in cui venga presentato il ricorso straordinario al Capo dello Stato (per la relativa trattazione, ai sensi della legge n. 1199/1971).

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Im Zuge der Beratungstätigkeit, in den in Gerichtsverfahren hinterlegten Schriftsätze, sowie im Rahmen von den an die Verwaltung gerichteten Wiedergutmachungs- und Schadensersatzforderungen werden Daten erhoben, abgefragt und gesammelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten, welche sich im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen befinden, vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Diese Daten werden für die Verwaltungstätigkeit den zuständigen Ämtern mitgeteilt, der Gerichtsbehörde (welche sie ihrerseits auch derselben Körperschaft mitteilen kann), dem Freiberufler für eine eventuelle Beauftragung, den Fürsorgeeinrichtungen (Inail, Inps, Inpdap), den Patronaten und den Gewerkschaften, (an Beauftragte Nachforschungen zu Verteidigungszwecken für sich selbst oder für andere durchzuführen), den Gesellschaften welche mit den Einzugsdiensten von Steuern und von Verwaltungsstrafen betraut wurden, sowie dem Parteisachverständigen der Gegenseite und dem vom Gericht ernannten Amtssachverständigen (zu Zwecken des rechtlichen Gehörs sowohl bei einem anhängigen Gerichtsverfahren als auch vor Beginn desselben, für die Verwaltung der Schadensfälle welche direkt oder indirekt von der Verwaltung Dritten zugefügt wurden). Die Daten betreffen jeden Sachverhalt, der Gegenstand eines Gerichtsverfahrens sein kann.

Vengono effettuate la raccolta, la consultazione e l'elaborazione dei dati nell'ambito di pareri resi all'Amministrazione, di scritti difensivi prodotti in giudizio, così come nell'ambito delle richieste di indennizzo e/o danni inerenti la responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione. Vengono effettuati eventuali raffronti ed interconnessioni con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Gli stessi possono essere comunicati agli uffici competenti per la relativa trattazione amministrativa, all'Autorità giudiziaria (che può anche comunicarli all'ente), al professionista per un'eventuale attribuzione di incarico; agli Enti previdenziali (Inail, Inps, Inpdap), agli enti di patronato ed ai sindacati (incaricati di indagini difensive proprie e altrui); alle società di riscossione tributi/sanzioni, nonché al consulente della controparte e al consulente nominato dall'Autorità giudiziaria (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale, sia in corso di causa, nonché per la gestione dei sinistri causati direttamente o indirettamente a terzi). I dati riguardano ogni fattispecie che possa dare luogo ad un contenzioso.

Tabelle Nr./scheda n. 22

Tabelle Nr./scheda n. 22	
<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Verwaltung der Daten bezüglich der institutionellen Organe der Körperschaft, dem Volksanwalt, sowie den Vertretern dieser Körperschaft, bei Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitungen von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Gestione dei dati relativi agli organi istituzionali dell'ente, dei difensori civici, nonché dei rappresentanti dell'ente presso enti, aziende e istituzioni</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 1</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr.1/L, G. vom 5.07.1982, Nr. 441; G vom 19.03.1990 Nr. 55 (art. 15); G. vom 14.04.1982, n. 164</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.P.Reg. 1.2.2005, n.1/L, l. 30.04.1999, n. 120; l. 5.07.1982, n. 441; l. 19.03.1990 n. 55 (art. 15); l. 14.04.1982, n. 164</p>

Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung

Anwendung der Vorschriften zum aktiven und passiven Wahlrecht, bezüglich von Aktivitäten zur Mandatsausübung der Repräsentativorgane und zur Ernennung von Vertretern in Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen (Art. 65, Abs. 1, Buchst. a), Abs. 2, Buchst. c) und e) des Gv.D. Nr. 196/2003) sowie zur Feststellung der Voraussetzungen hinsichtlich der Ehrenhaftigkeit und Professionalität für die Ernennung in Führungsämter von juristischen Personen (Art. 69 des Gv.D. Nr. 196/2003)

Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento

Applicazione della disciplina in materia di elettorato attivo e passivo, esercizio del mandato degli organi rappresentativi e di affidamento di incarichi di rappresentanza in enti, aziende e istituzioni (art. 65, comma 1, lett. a), 2, lett. c) ed e), d.lg. n. 196/2003) nonché accertamento dei requisiti di onorabilità e di professionalità per le nomine a cariche direttive di persone giuridiche (art. 69 d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

- | | | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| > Herkunft / origine | X rassische/razziale | X ethnische/etnica |
| > Überzeugungen / convinzioni | X religiöse/religiose
X politische/politiche
X andere/d'altro genere | X gewerkschaftliche/sindacali |
| > Gesundheitszustand / stato di salute | X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali
X derzeitige Behandlungen/terapie in corso | |
| > Sexualleben / vita sessuale | X (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso) | |
| > Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario | X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice) | |

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite**Gebrauchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati**

(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| > Erhebung/Raccolta | X bei den Betroffenen/presso gli interessati | X bei Dritten/presso terzi |
| > Ausarbeitung/Elaborazione | X in Papierform/in forma cartacea | X in informatisierter Form/con mod. informatizzate |

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X Mitteilungen, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni, diffusione (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, sofern die Körperschaft die Aufgaben eines Steuerbeistandszentrum übernommen hat (gemäß Art. 17 des M.D. vom 31.5.1999, Nr. 164 und in Beachtung des Art. 12 bis del D.P.R. vom 29.9.1973, Nr. 600) und das Innenministerium für die Kartei der Gemeindeverwalter (gemäß Art. 104 vom D.P.Reg. Nr. 1/L/2005);

- > Verbreitung (den Umfang der Verbreitung erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

Veröffentlichung an der Amtstafel der Entscheidungen zur Nichtaufstellung eines Kandidaten (D.P.Reg. Nr.1/L/2005); Kartei der Gemeindeverwalter (D.P.Reg. Nr. 1/L/2005)

- > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

Ministero economia e finanze nel caso in cui l'ente svolga funzioni di centro assistenza fiscale (ai sensi dell'art. 17 del d.m. 31.05.1999, n.164 e nel rispetto dell'art. 12 bis del d.P.R. 29.09.1973, n. 600) e al Ministero dell'Interno per l'anagrafe degli amministratori locali (ex art. 104 del D.P.Reg. n. 1/L/2005);

- > Diffusione (specificare l'ambito ed indicare l'eventuale base normativa)

pubblicazione all'albo pretorio delle decisioni in materia di candidabilità (D.P.Reg. n. 1/L/2005); anagrafe degli amministratori locali (D.P.Reg. n. 1/L/2005)

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Zum Zwecke eventuelle Gründe für eine Nichtaufstellung einzelner Kandidaten bewerten zu können, sowie für (vorherige oder anschließende) Amtsverfallserklärungen werden Gerichtsdaten bei der Staatsanwaltschaft, dem Hauptwahlamt des Landesgerichtes, dem Regierungskommissariat und beim Innenministerium eingeholt. Die Entscheidungen zur Aufstellung von Kandidaten werden mit den jeweiligen Parteizeichen auf der Amtstafel veröffentlicht. Außer den Informationen politischer, gewerkschaftlicher, religiöser und anderer Art, verarbeitet die Gemeinde auch die Gesundheitsdaten der institutionellen Organe um ihre Teilnahme an den Tätigkeiten der Körperschaft zu überprüfen. Die Daten werden in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen verbreitet (Veröffentlichung an der Amtstafel der Entscheidungen zur Aufstellung von Kandidaten gemäß dem D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L; Veröffentlichung der Kartei der Gemeindeverwalter nach vorgenanntem D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L). In Bezug auf die Ernennung des Volksanwaltes erfolgt die politische und rechtliche Bewertung der Bewerbungen, sowohl auf politischer Ebene (von Seiten der politischen Ratsgruppen und den entsprechenden Stabbüros) als auch auf Verwaltungsebene (von Seiten der Organe der Gemeinde welche mit der Überprüfung der objektiven und persönlichen Voraussetzungen betraut sind). Die Verarbeitung verfolgt außerdem den Zweck, die beruflichen und moralischen Voraussetzungen der Kandidaten für die Vertretung dieser Körperschaft in anderen Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen festzustellen. Informationen zum Sexualleben können ausschließlich im Falle einer Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit abgeleitet werden.

Al fine di valutare eventuali cause ostative alla candidatura dei singoli soggetti, così come per la pronuncia di decadenza di diritto (preventiva o successiva) dall'incarico, vengono acquisiti i dati giudiziari dalla Procura della Repubblica, dall'Ufficio elettorale centrale presso il Tribunale, dal Commissariato del Governo e dal Ministero dell'Interno. Le decisioni in materia di candidabilità, contenenti in particolare la sigla politica di appartenenza dell'interessato, vengono pubblicate all'albo pretorio. Oltre alle informazioni di carattere politico, sindacale, religioso e di altro genere, il comune tratta i dati sanitari degli organi istituzionali al fine di verificare la loro partecipazione alle attività dell'ente. I dati vengono diffusi nei casi previsti dalla normativa in vigore (pubblicazione all'albo pretorio delle decisioni in materia di candidabilità ai sensi del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 1/L; pubblicità dell'anagrafe degli amministratori locali ai sensi del citato D.P.Reg. 1.2.2005, n. 1/L). Con riferimento alla nomina del difensore civico, la valutazione del dato politico e giudiziario, in relazione alla presentazione dei curricula, avviene sia a livello politico (da parte dei gruppi consiliari e dei relativi uffici di supporto), sia a livello amministrativo (da parte degli organi del comune, deputati all'istruttoria e alla verifica dei requisiti soggettivi e oggettivi). Il trattamento è altresì finalizzato all'accertamento dei requisiti di professionalità ed onorabilità dei candidati alle nomine presso enti, aziende e istituzioni. Le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso.

Tabelle Nr./scheda n. 23

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Politische Tätigkeit zur Ausrichtung und Kontrolle, zur Inspektion und Dokumentation der institutionellen Tätigkeit der Gemeindeorgane</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Attività politica, di indirizzo e di controllo, sindacato ispettivo e documentazione dell'attività istituzionale degli organi comunali</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 1</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, Gemeindegesetz und Gemeindeverordnungen</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L, statuto e regolamento comunale</p>

Zwecke von relevantem öffentlichen Interesse der Datenverarbeitung	Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento	
Tätigkeit zur Ausrichtung und Kontrolle, zur Inspektion und Dokumentation der institutionellen Tätigkeit der öffentlichen Organe (Art. 65, Abs. 1, Buchst. b) und Abs. 4 und Art. 67, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)	Attività di controllo, di indirizzo politico e di sindacato ispettivo e documentazione dell'attività istituzionale di organi pubblici (artt. 65, comma 1, lett. b) e 4, e 67, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)	
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati		
> Herkunft / origine	X rassistische/razziale	X ethnische/etnica
> Überzeugungen / convinzioni	X religiöse/religiose X politische/politiche X andere/d'altro genere	X philosophische/filosofiche X gewerkschaftliche/sindacali
> Gesundheitszustand / stato di salute	X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari
> Sexualleben / vita sessuale	X	
> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite		
Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati		
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)		
> Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
> Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
> Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /	X Mitteilungen und Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni e diffusione (come di seguito individuate)	
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):		

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

an die von politischer - , von Ausrichtungs- und Kontrolltätigkeit, sowie von Inspektion betroffenen Verwaltungen;

- > Verbreitung
(den Umfang der Verbreitung erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

beschränkt auf die unbedingt notwendigen Daten um die Öffentlichkeit in Bezug auf die Arbeiten des Gemeinderates, der Kommissionen und der anderen Gemeindeorgane zu gewährleisten (D.P.Reg. Nr. 1/L/2005)

- > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

amministrazioni interessate o coinvolte nelle questioni oggetto dell'attività politica, di controllo e di sindacato ispettivo;

- > Diffusione
(specificare l'ambito ed indicare l'eventuale base normativa)

limitatamente ai dati indispensabili ad assicurare la pubblicità dei lavori dei consigli comunali, delle commissioni e degli altri organi comunali (D.P.Reg. n. 1/L/2005)

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Im Rahmen ihrer Zuständigkeiten können Gemeinderäte, nach den von der Gemeindegemeinschaft und der Geschäftsordnung des Gemeinderates vorgesehenen Regeln, sowohl in der politischen Ausrichtung tätig werden (wie z.B. durch Beschlüsse, bzw. Beschlussanträge, Tagesordnungspunkte), als auch Inspektionen durchführen (durch Vorbringen von Anfragen und Interpellationen an den Gemeindeausschuss). Die vorgenannten Tätigkeiten können die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten jener Personen zur Folge haben, die Gegenstand der Beschlüsse, bzw. der Beschlussanträge, der Anfragen und Interpellationen sind. Diese Informationen können, mit Ausnahme jener welche Aufschluss über den Gesundheitszustand geben, gemäß D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und im Sinne der Öffentlichkeit der Akten, der Sitzungen des Gemeinderates, der Kommissionen und der anderen Organe der Gemeinde verbreitet werden (Art. 65, Abs. 5 des Gv.D. Nr. 196/2003).

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Nell'ambito delle proprie prerogative, i consiglieri comunali possono formulare atti sia di indirizzo politico (quali mozioni, ordini del giorno e risoluzioni), sia di sindacato ispettivo (presentando interrogazioni ed interpellanze alla Giunta comunale), secondo le modalità stabilite dallo Statuto dal regolamento interno del Consiglio comunale. Le predette attività possono comportare il trattamento di dati sensibili e giudiziari riguardanti le persone oggetto di mozioni, ordini del giorno, risoluzioni, interrogazioni o interpellanze. Queste informazioni, eccetto quelle idonee a rivelare lo stato di salute, possono inoltre essere diffuse ai sensi del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L in ottemperanza al regime di pubblicità degli atti e delle sedute dei consigli comunali, delle commissioni e degli altri organi comunali (art. 65, comma 5, d.lg. n. 196/2003).

Tabelle Nr./scheda n. 24

<p>Bezeichnung der Datenverarbeitung</p> <p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf den Hauspflegedienst</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Denominazione del trattamento</p> <p>Servizi sociali – Attività relativa all'assistenza domiciliare</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 40.</p>						
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>Gv.D. vom 3.05.2000, Nr.130; G. vom 8.11.2000, Nr. 328; Art. 406 ZGB, L.G. vom 30.4.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Gemeindeverordnungen</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.lg. 3.05.2000, n. 130; l. 8.11.2000, n. 328; art. 406 c.c.; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettive regolamenti di esecuzione, regolamenti comunali</p>						
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Maßnahmen der Sozialfürsorge, auch gesundheitlicher Natur, zugunsten von Bedürftigen, Pflegefällen oder Rechtsunfähigen, einschließlich der Maßnahmen in der Grundfürsorge, im Hauspflege-, im Notruf-, im Begleit- und Beförderungsdienst (Art. 73, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Interventi di carattere socio-assistenziale, anche di rilievo sanitario, in favore di soggetti bisognosi o non autosufficienti o incapaci, ivi compresi i servizi di assistenza economica o domiciliare, di telesoccorso, accompagnamento e trasporto (art. 73, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)</p>						
<p align="center">Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="152 880 779 944"> <p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p> </td> <td data-bbox="788 880 1415 944"> <p>X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p> </td> <td data-bbox="1424 880 2087 970"> <p>X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="152 976 779 1034"> <p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p> </td> <td colspan="2" data-bbox="788 976 2087 1034"> <p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p> </td> </tr> </table>		<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p>X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p>X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato</p>	<p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p>X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p>X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato</p>					
<p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p>X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>						
<p align="center">Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p> <p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="152 1321 779 1353"> <p>> Erhebung/Raccolta</p> </td> <td data-bbox="788 1321 1415 1353"> <p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati</p> </td> <td data-bbox="1424 1321 2087 1353"> <p>X bei Dritten/presso terzi</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="152 1359 779 1391"> <p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p> </td> <td data-bbox="788 1359 1415 1391"> <p>X in Papierform/in forma cartacea</p> </td> <td data-bbox="1424 1359 2087 1391"> <p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p> </td> </tr> </table>		<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati</p>	<p>X bei Dritten/presso terzi</p>	<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p>X in Papierform/in forma cartacea</p>	<p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>
<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati</p>	<p>X bei Dritten/presso terzi</p>					
<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p>X in Papierform/in forma cartacea</p>	<p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>					

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>> Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)</p> <p>a) an die örtlich zuständige Sanitätseinheit, den Krankenhausbetrieben und an das Land (um die Entwicklung der Lage mitzuteilen, Kontrollen und regelmäßige Überprüfungen durchführen zu können, die Tätigkeiten zu überwachen);</p> <p>b) an die Sozialgenossenschaften und an andere Körperschaften (denen Fürsorgetätigkeiten übertragen wurden);</p> | <p>> Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):</p> <p>a) alle ASL, Aziende ospedaliere e Provincia (per comunicare l'evoluzione della situazione, i controlli e le verifiche periodiche, il monitoraggio dell'attività);</p> <p>b) alle cooperative sociali e ad altri enti (cui vengono affidate le attività di assistenza);</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
<p>Die personenbezogenen Daten werden direkt von den Betroffenen durch ein an die Bezirksgemeinschaft gerichtetes Ansuchen geliefert, bzw. von Dritten (Gemeindepolizei und Polizeikräfte, INPS, örtlich zuständige Sanitätseinheit, öffentliche Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung, Basisärzte, Kindergärten und Schulen). Die Bezirksgemeinschaft teilt vorgenannte Informationen den örtlich zuständigen Sanitätseinheiten, den Krankenhausbetrieben, dem Land, sowie den Sozialgenossenschaften und den anderen Körperschaften welche die jeweiligen Fürsorge- und Unterstützungsmaßnahmen ausführen. Die personenbezogenen Daten werden auch an die Gerichtsbehörde für den Erlass von Entmündigungen, beschränkten Entmündigungen oder für die Ernennung eines Sachwalters übermittelt.</p>	<p>I dati vengono forniti direttamente dagli interessati, i quali presentano apposita domanda alla Comunità comprensoriale ovvero da terzi (Polizia municipale e Forze di polizia; INPS, ASL, azienda ospedaliera, IPAB, medici di base; scuola dell'infanzia e Istituti di istruzione). La Comunità comprensoriale comunica le informazioni alle ASL, alle Aziende ospedaliere, alle Province, nonché alle cooperative sociali ed ad altri enti che effettuano i singoli interventi di sostegno e assistenza. I dati vengono trasmessi anche all'Autorità giudiziaria per l'eventuale adozione di un provvedimento di interdizione, di inabilitazione o la nomina di un amministratore di sostegno.</p>

Tabelle Nr./scheda n. 25	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento

<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Gewährung von finanziellen Begünstigungen, mit inbegriffen sind die Zuweisungen von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau und Steuerbefreiungen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Servizi sociali - Attività relative alla concessione di benefici economici, ivi comprese le assegnazioni di alloggi di edilizia residenziale pubblica e le esenzioni di carattere tributario</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 40</p>	
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 15.02.1980, Nr. 25; Gv.D. vom 30.12.1992, Nr. 504; Gv.D. vom 25.07.1998 Nr. 286 (Art. 40); G. vom 9.12.1998, Nr. 431 (Art. 11, Abs. 8); Gv.D. vom 30.12.1992, Nr. 504; Gv.D. vom 15.11.1993, Nr. 507; L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Gemeindeverordnungen.</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 15.02.1980, n. 25; d.lg. 30.12.1992, n. 504; d.lg. 25.07.1998 n. 286 (art. 40); l. 9.12.1998, n. 431 (art. 11, c. 8); d.lg. 30.12.1992, n. 504; d.lg. 15.11.1993, n. 507; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione, regolamento comunale</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten deren Zweck die – auch über Konzessionäre durchgeführte – Anwendung der Bestimmungen auf dem Gebiet der Abgaben ist (Art. 66 des Gv.D. Nr. 196/2003); die Gewährung, die Auszahlung, die Änderung und der Widerruf von finanziellen Vergünstigungen, Beihilfen, Zuwendungen, andere Ausschüttungen und Bewilligungen (Art. 68 des Gv.D. 196/2003); Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (Art. 73, Abs. 2, Buchst. d) des Gv.D. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività dirette all'applicazione, anche tramite concessionari, delle disposizioni in materia di tributi (art. 66 d.lg. n. 196/2003); concessione, liquidazione, modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, altri emolumenti ed abilitazioni (art. 68, d.lg. n. 196/2003); assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica (art. 73, comma 2, lett. d), d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>➤ Herkunft / origine</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica</p>
<p>➤ Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/pathologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato</p>
<p>➤ Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>		

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> > Erhebung/Raccolta > Ausarbeitung/Elaborazione > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): | <ul style="list-style-type: none"> X bei den Betroffenen/presso gli interessati X in Papierform/in forma cartacea X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni, diffusione (come di seguito individuate) | <ul style="list-style-type: none"> X bei Dritten/presso terzi X in informatisierter Form/con mod. informatizzate |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> > Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: | <ul style="list-style-type: none"> X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) :

bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

an die Körperschaft welche die Wohnungen verwaltet (für die dementsprechende Zuweisung)

- > Verbreitung (den Umfang der Verbreitung erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

Veröffentlichung der Beschlüsse im Sinne des D.P.R. Nr. 118/2000; das Verbot Gesundheitsdaten zu verbreiten bleibt aufrecht (Artikel 22, Abs. 8 und 68, Abs. 3 des Gv.D. Nr. 196/2003)

- > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

all'ente gestore degli alloggi (per la relativa assegnazione)

- > Diffusione (specificare l'ambito ed indicare l'eventuale base normativa)

pubblicazione delle delibere ai sensi del d.P.R. n. 118/2000, fermo restando il divieto di diffondere i dati sulla salute ai sensi degli artt. 22, comma 8, e 68, c. 3, del d.lg. n. 196/2003

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen und die Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (inbegriffen der Bewertung der Voraussetzungen für eine eventuelle Ermäßigung des Mietzinses für gemeindeeigene Wohnungen), sowie die Steuerbefreiungen ist die Verarbeitung von sensiblen Daten sowohl für die Gewährung oder Zuweisung derselben, als auch für das Erstellen einer Rangliste der Berechtigten notwendig. Die Informationen bezüglich derzeitiger Behandlungen werden bei der Überprüfung des Anspruchs auf Beihilfen zum Medikamentenkauf verarbeitet. Die personenbezogenen Daten werden direkt von den Betroffenen geliefert, welche ein entsprechendes Ansuchen an die Gemeinde stellen, oder von Dritten (Meldeamt, Gerichtsbehörde, örtliche Sanitätseinheit, Land oder andere Gemeindedienste, welche unterstützende Dienstleistungen zugunsten des bedürftigen Nutzers erbringen). Die Daten werden der Körperschaft, welche die Unterkünfte verwaltet und die Zuweisung vornimmt mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen, sowohl im sozialen Bereich als auch im Bereich der wirtschaftlichen Entwicklung, ist die Verarbeitung von Daten für die Gewährung oder die Zuweisung derselben und für das Erstellen der Ranglisten notwendig. Die Ranglisten werden veröffentlicht sofern dies von einer Bestimmung vorgesehen ist. Das Verbot Gesundheitsdaten zu verbreiten bleibt aufrecht (Artikel 22, Abs.8 und 68, Abs. 3 des Gv.D. 196/2003)

Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, all'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica (che comprende anche l'attività di valutazione dei requisiti ai fini dell'eventuale riduzione dei canoni di locazione degli alloggi di proprietà comunale), nonché alle esenzioni di carattere tributario, il trattamento di dati sensibili si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione stesse, sia per la predisposizione delle graduatorie dei beneficiari. Le informazioni relative alla terapia in corso vengono trattate durante la fase istruttoria riguardante l'erogazione di contributi per sostenere l'acquisto di farmaci. I dati vengono forniti direttamente dagli interessati, che presentano apposita domanda al Comune, oppure da terzi (anagrafe, autorità giudiziaria, ASL, provincia, altri servizi comunali, i quali effettuano dei servizi di sostegno in favore dell'utente che versa in stato di indigenza). I dati vengono comunicati, in particolare, all'ente gestore degli alloggi che procede alla relativa assegnazione. Vengono, inoltre, effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, sia in campo sociale che nel campo dello sviluppo economico, il trattamento dei dati si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione degli stessi, sia per la predisposizione delle graduatorie, che vengono rese pubbliche ove previsto dalla relativa normativa, fermo restando il divieto di diffondere i dati sulla salute ai sensi degli artt. 22, comma 8, e 68, comma 3, del d.lg. n. 196/2003

Tabelle Nr./scheda n. 26

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Tätigkeiten des Volksanwaltes	Attività del difensore civico comunale
umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, n. progressivo 1

<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 5.02.1992, Nr. 104; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L (Art. 33); Satzung e Verordnungen</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 5.02.1992, n. 104; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L (art. 33); statuto e regolamento</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten der lokalen Volksanwälte (Art. 73, Abs. 2, Buchst. I) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività dei difensori civici locali (art. 73, comma 2, lett. I), d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>> Herkunft / origine</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica</p>
<p>> Überzeugungen / convinzioni</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose <input checked="" type="checkbox"/> politische/politiche <input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche <input checked="" type="checkbox"/> gewerkschaftliche/sindacali</p>
<p>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Krankheiten/patologie attuali <input checked="" type="checkbox"/> derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse <input checked="" type="checkbox"/> in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari</p>
<p>> Sexualleben / vita sessuale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	
<p>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>		
<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/presso gli interessati</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/presso terzi</p>
<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>

- > Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
- Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):
- X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- > Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

an die öffentlichen Verwaltungen, Körperschaften und an Private, an die Betreiber oder Konzessionäre eines öffentlichen Dienstes, welche von den Ermittlungen betroffen sind (G. vom 5.02.1992, Nr. 104; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L);

- > Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

pubbliche amministrazioni, enti e soggetti privati, gestori o concessionari di pubblico servizio interessati o coinvolti nell'attività istruttoria (l. n. 104/1992; d.lg. n. 267/2000);

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Die personenbezogenen Daten werden sowohl beim Betroffenen, als auch bei Dritten auf Betreiben von Bürgern oder von Amtswegen erhoben, um das Einschreiten des Volksanwaltes in Bezug auf Maßnahmen, Akten, Sachverhalte, Unterlassungen, Verzögerungen oder Unregelmäßigkeiten der Ämter und Dienste der Gemeinde zu ermöglichen. Die verwendeten Daten können an die öffentlichen Verwaltungen, Körperschaften und an Private, an die Betreiber oder Konzessionäre eines öffentlichen Dienstes, welche von den Ermittlungen betroffen oder in dieselben miteinbezogen sind, mitgeteilt werden.

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

I dati vengono raccolti, sia dall'interessato, sia da terzi, al fine di attivare interventi di difesa civica a seguito di istanza dei cittadini o di propria iniziativa, in riferimento a provvedimenti, atti, fatti, omissioni, ritardi o irregolarità compiuti da uffici e servizi dell'amministrazione comunale. I dati utilizzati possono essere comunicati a pubbliche amministrazioni, enti e soggetti privati, gestori o concessionari di pubblico servizio interessati o coinvolti nell'attività istruttoria.

Tabelle Nr./scheda n. 27

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
-----------------------------------	-------------------------------

<p>Tätigkeiten in Bezug auf Rechtsinstitute der direkten Demokratie</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 1 und 2 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten</p>	<p>Attività riguardante gli istituti di democrazia diretta</p> <p>comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalità perseguite o attività svolte”, colonna 2, nn. progressivi 1 e 2</p>	
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, Gemeindefassung und Gemeindeverordnungen.</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L, statuto e regolamento comunale</p>	
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Ausübung der Volksinitiative, Anträge auf Volksbefragung und Vorbringen von Petitionen, sowie das Überprüfen ihrer Ordnungsmäßigkeit (Art. 65, Abs. 2, Buchst. b) und d) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Esercizio dell'iniziativa popolare, richieste di referendum e presentazione di petizioni, verifica della relativa regolarità (art. 65, comma 2, lett. b), e d), d.lg. n. 196/2003)</p>	
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>		
<p>> Herkunft / origine</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> rassistische/razziale</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> ethnische/etnica</p>
<p>> Überzeugungen / convinzioni</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> religiöse/religiose <input checked="" type="checkbox"/> politische/politiche <input checked="" type="checkbox"/> andere/d'altro genere</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> philosophische/filosofiche <input checked="" type="checkbox"/> gewerkschaftliche/sindacali</p>
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		
<p>Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati (betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)</p>		
<p>> Erhebung/Raccolta</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei den Betroffenen/preso gli interessati</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> bei Dritten/preso terzi</p>
<p>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in Papierform/in forma cartacea</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>
<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>	

Die sensiblen Daten werden im Rahmen der verschiedenen auf Betreiben einer Volksinitiative durchzuführenden Verfahren, den Anträgen um Volksabstimmung und dem Hinterlegen von Petitionen verarbeitet. Diesen Anträgen können die philosophischen, religiösen, politischen, gewerkschaftlichen oder die Überzeugungen anderer Art der Unterzeichner hervorgehen. Die Verarbeitung der Daten von Personen welche Petitionen einbringen (welche im allgemeinen nur die Personalien des Betroffenen und den Wohnsitz enthalten) ist weniger kompliziert, da die personenbezogenen Daten weder bestätigt noch überprüft worden sind.

I dati sensibili possono essere trattati nell'ambito delle diverse procedure attivabili per l'iniziativa popolare, le richieste di referendum, il deposito di petizioni: dalla natura delle varie richieste possono infatti emergere orientamenti filosofici, religiosi, d'altro genere, politici o sindacali dei relativi sottoscrittori. Il trattamento dei dati di soggetti che presentano petizioni (le quali generalmente recano solo le generalità dell'interessato e la residenza) è meno complesso, in quanto le informazioni personali non sono né certificate, né verificate.